



# NOTICE D'EMPLOI

## Tondeuse autoportée



## REGENT 20XLSD



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

**01-000463-090304**





# Table des matières

<b>Règles et informations de sécurité</b> .....	<b>2</b>	Fonctionnement du robinet de vidange d'huile .....	27
<b>Numéros d'identification</b> .....	<b>7</b>	Changer l'huile moteur .....	27
<b>Autocollants de sécurité</b> .....	<b>8</b>	Changer l'huile moteur et le filtre .....	27
<b>Symboles de sécurité</b> .....	<b>9</b>	Entretien du pré-dépoussiéreur et du filtre à air (Modèles Briggs & Stratton à deux pistons).....	28
<b>Fonctions et commandes</b> .....	<b>10</b>	Entretien du pré-dépoussiéreur et du filtre à air (Modèles Briggs & Stratton mono-pistons) .....	29
Fonctions de commande.....	10	Changer les bougies d'allumage.....	30
Fonction du frein de stationnement.....	12	<b>Dépannage, réglages et réparations</b> .....	<b>32</b>
Fonctionnement du régulateur de vitesse .....	12	Dépannage du tracteur .....	32
Compteur horaire .....	12	Dépannage du carter de coupe .....	33
Prise de courant 12 V .....	12	Réglage du siège .....	34
<b>Utilisation du tracteur</b> .....	<b>13</b>	Réglage du frein.....	34
Système de verrouillage de sécurité .....	13	Recharge de la batterie.....	34
Généralités sur la sécurité .....	13	Changement de fusible .....	34
Ajouter du carburant .....	13	Réglage de l'embrayage de PDF .....	35
Démarrer le moteur.....	13	Réglages du carter de coupe.....	36
Arrêter le tracteur et le moteur .....	14	Mettre le carter de coupe de niveau .....	36
Conduire le tracteur .....	14	Changement de la courroie de coupe.....	37
Tondre.....	14	Remplacement de la courroie d'entraînement de l'arbre - modèle de 102 cm (40 po.) .....	38
Tondre en marche arrière .....	14	<b>Caractéristiques</b> .....	<b>39</b>
Utilisation d'accessoires en marche arrière .....	14	<b>Pièces et accessoires</b> .....	<b>40</b>
Pousser le tracteur à la main .....	14	<b>Informations pour l'entretien et la tonte des pelouses</b> .....	<b>LC-1</b>
Dépose et pose du carter de coupe .....	15		
Régler la hauteur de coupe - carters de coupe de 97 et 112 cm (38 et 44 po.).....	16		
Régler la hauteur de coupe - carters de coupe de 102 cm (40 po.).....	16		
Atteler une remorque .....	18		
Remisage.....	18		
<b>Entretien périodique</b> .....	<b>19</b>		
Calendrier d'entretien.....	19		
Contrôle de la pression des pneus .....	19		
Contrôle du système de verrouillage de sécurité .....	20		
Contrôle du freinage des lames .....	20		
Contrôle du réglage de l'embrayage de PDF.....	20		
Entretien du moteur .....	20		
Entretien de la batterie.....	20		
Identification de la transmission.....	21		
Entretien de la transmission.....	21		
Dépose du capot.....	21		
Lubrification.....	22		
Lubrification des arbres d'essieu arrière .....	23		
Entretien des lames de coupe .....	24		
Vérifier la synchronisation des lames de tondeuse - Modèles de 102 cm (40 po.) .....	25		
Contrôler et compléter le niveau d'huile moteur ...	26		

*REMARQUE : dans ce manuel, la « gauche » et la « droite » sont définies par rapport à la position de conduite.*



## Sécurité d'utilisation

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce matériel de jardinage de qualité supérieure. Nos produits sont conçus et fabriqués pour respecter ou dépasser toutes les normes de sécurité en vigueur.

Le matériel à moteur n'est jamais plus sûr que la personne qui l'utilise. Tout emploi abusif ou défaut d'entretien peut le rendre dangereux ! Gardez à l'esprit que c'est vous qui êtes responsable de votre sécurité et de celle des personnes qui vous entourent.

Faites preuve de bon sens et réfléchissez bien à ce que vous faites. Si vous n'êtes pas sûr que la tâche prévue peut être effectuée sans danger avec le matériel choisi, adressez-vous à un professionnel : contactez le revendeur agréé le plus proche.

## Lisez le manuel

Le manuel d'instructions contient des renseignements importants sur la sécurité qu'il vous faut connaître AVANT d'utiliser la machine ainsi que PENDANT son utilisation.

Le manuel présente les techniques d'utilisation préconisées, les caractéristiques et commandes du produit, ainsi que les opérations d'entretien, afin de tirer le meilleur de votre investissement.

Veillez à lire complètement les Règles de sécurité et informations figurant aux pages suivantes. Lisez également la section Utilisation en entier.



## Enfants

Des accidents graves peuvent se produire en présence d'enfants. Ne pas les laisser s'approcher de la zone d'utilisation de la machine. Les enfants sont souvent attirés par les machines et les travaux de tonte. Ne jamais supposer qu'un enfant restera sans bouger de l'endroit où il se trouve. S'il existe un risque que des enfants entrent dans la zone de tonte, les faire surveiller par un autre adulte responsable.

**NE PAS PROMENER LES ENFANTS AVEC LA MACHINE**  
! Ceci les encouragera à s'en approcher à l'avenir lorsqu'elle est en marche, ce qui présente un risque de blessure grave. Il peuvent alors s'approcher de la machine lorsqu'on ne s'y attend pas et se faire renverser.

TP 621-2459-08-UV-SMA

## Marche arrière

Ne pas tondre en marche arrière, sauf si cela est absolument nécessaire.

Toujours regarder en arrière et vers le bas lors des déplacements en marche arrière, même si les lames sont débrayées.



### Travail sur les pentes



L'utilisation de la machine sur un terrain trop en pente présente un danger de blessure grave, voire de mort. L'utilisation de la machine sur un terrain trop en pente ou sur lequel l'adhérence des pneus n'est pas suffisante peut causer une perte de contrôle ou un renversement.

Une bonne règle de base consiste à ne pas travailler sur une pente qu'on ne peut pas remonter en marche arrière (en mode 2 roues motrices). Ne pas utiliser la machine sur les talus dont la pente présente une élévation de plus de 1 m sur une distance de 6 mètres. Toujours monter ou descendre les talus : ne jamais s'y déplacer transversalement.

Par ailleurs, la surface sur laquelle on conduit peut grandement influencer la stabilité et le contrôle de la machine. L'herbe mouillée ou une chaussée verglacée peuvent gravement nuire à la maîtrise du véhicule.

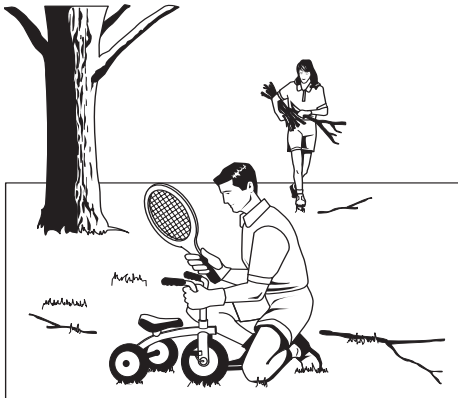
En cas d'appréhension à utiliser la machine sur un talus, ne pas se forcer à le faire. Cela n'en vaut pas le risque.

### Pièces en mouvement

Cette machine comporte de nombreuses pièces mobiles susceptibles de blesser l'utilisateur ou d'autres. Toutefois, lorsqu'on est assis correctement sur le siège et qu'on respecte les règles du manuel, l'utilisation de la machine est sans danger.

La tondeuse comporte des lames tournantes capables d'amputer des mains ou des pieds. Ne laisser personne s'approcher de la machine pendant la marche !

Pour aider l'utilisateur à utiliser ce matériel en toute sécurité, la machine est équipée d'un système de sécurité à détecteur de conducteur. NE PAS tenter de modifier ou court-circuiter ce système. Consulter le revendeur immédiatement si le système ne satisfait pas à tous les essais de verrouillage de sécurité décrits dans ce manuel.



### Projection d'objets

La machine comporte des lames de tonte tournantes. Ces lames peuvent heurter et projeter des débris pouvant gravement blesser une personne présente. Veiller à nettoyer la zone à tondre AVANT de commencer à tondre.

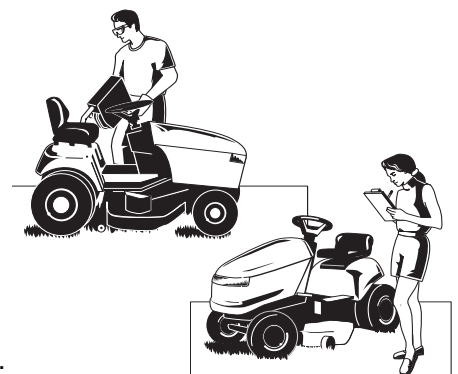
Ne pas utiliser la machine sans qu'elle soit munie du collecteur d'herbe complet ou du déflecteur.

En outre, ne permettre la présence de personne dans la zone durant la marche de la machine ! Si quelqu'un y entre, éteindre immédiatement la machine jusqu'à son départ.

### Carburant et entretien


L'essence est extrêmement inflammable. Ses vapeurs sont aussi extrêmement inflammables et peuvent se propager jusqu'à des sources d'inflammation éloignées. N'utiliser l'essence qu'à titre de carburant, pas comme solvant ou nettoyant. Ne pas l'entreposer dans des endroits où ses vapeurs peuvent s'accumuler ou se propager jusqu'à une source d'inflammation (veilleuse, par ex.). L'essence doit être contenue dans un bidon en plastique hermétique homologué ou dans le réservoir d'essence du tracteur avec le bouchon correctement fermé. Nettoyer immédiatement l'essence renversée.

L'entretien est essentiel à la sécurité et au bon fonctionnement de la machine. Veiller à effectuer les procédures d'entretien figurant dans le manuel, notamment à tester régulièrement le système de sécurité.



# Règles et informations de sécurité



Lire ces règles de sécurité et les respecter scrupuleusement. Le non respect de ces règles peut résulter en une perte du contrôle de la machine, des blessures graves ou mortelles à l'utilisateur ou aux personnes se trouvant à proximité ou en des dommages aux biens matériels ou à l'équipement. **Cette tondeuse peut couper les mains et les pieds et projeter des objets.** Tout au long du texte, le triangle  accompagne des mises en garde importantes qui doivent être respectées.

## GENERALITES SUR LE FONCTIONNEMENT

1. Lire, veiller à bien comprendre et suivre toutes les instructions contenues dans le manuel et apposées sur la machine avant la mise en marche.
2. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces en mouvement ou du dessous la machine. Éloignez-vous de l'ouverture de la sortie d'herbe à tout moment.
3. L'utilisation de cette machine doit être réservée à des adultes responsables, familiarisés avec le manuel d'utilisation (se renseigner sur l'âge requis par la réglementation locale pour la conduite du tracteur).
4. Débarrasser la zone de travail de tous objets, tels que pierres, jouets ou fils métalliques, susceptibles d'être happés et projetés par la (les) lame(s).
5. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail avant de commencer la tonte. Arrêter la machine si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
6. Ne jamais transporter de passagers.
7. Ne tondre en marche arrière qu'en cas d'absolue nécessité. Toujours regarder derrière soi et vers le bas avant toute manœuvre en marche arrière.
8. Ne jamais diriger ce qui sort du déflecteur vers une personne quelconque. Éviter de diriger le déflecteur contre un mur ou une obstruction. Les matériaux peuvent faire des ricochets en direction de l'opérateur. Arrêter la ou les lames lorsque vous traversez des surfaces couvertes de gravier.
9. Ne pas faire marcher la machine sans que tout l'ensacheur d'herbe, le carter de la goulotte (déflecteur) ou autres dispositifs de sécurité soient mis en place.
10. Ralentir avant d'effectuer un tournant.
11. Ne jamais laisser une machine en marche sans surveillance. Toujours désengager la PDF, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de descendre de la machine.
12. Débrayer les lames (PDF) lorsque vous ne tondez pas. Arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces en mouvement soient complètement arrêtées avant de nettoyer la machine, d'enlever l'ensacheur d'herbe ou de déboucher le carter de la goulotte.
13. Ne faire marcher la machine que pendant la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
14. Ne pas faire marcher la machine alors que vous êtes sous l'influence de boissons alcoolisées ou de drogues.
15. Faire attention à la circulation lorsque vous vous trouvez près d'une route ou d'un croisement.
16. Se montrer particulièrement prudent lors du chargement ou déchargement de la machine sur une remorque ou un camion.
17. Toujours porter des lunettes de protection lorsque vous faites marcher cette machine.
18. Les statistiques indiquent qu'un pourcentage important des accidents corporels liés à la conduite de ce type de véhicules concerne des opérateurs âgés de 60 ans et plus. Ces personnes doivent évaluer soigneusement leur aptitude à conduire ce tracteur-tondeuse pour leur sécurité et celle des autres.
19. Suivre les recommandations du fabricant en ce qui concerne les poids et les contrepoids des roues.
20. Ne pas oublier que l'opérateur de la machine est responsable pour les accidents qui se produisent à d'autres personnes ou à la propriété.
21. Tous les conducteurs doivent chercher et obtenir des instructions pratiques et professionnelles.
22. Toujours porter de bonnes chaussures et de bons pantalons. Ne jamais faire marcher la machine alors que vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales.
23. Toujours vérifier visuellement, avant utilisation, que les lames et la quincaillerie des lames sont présentes, intactes et bien attachées. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
24. Désengager les accessoires avant de mettre de l'essence, d'enlever un accessoire, de procéder à un réglage (sauf si le réglage peut être effectué depuis le poste de conduite).
25. Quand la machine est garée, remisee ou laissée sans surveillance, abaisser le dispositif de coupe, si aucun verrouillage mécanique positif n'est utilisé.
26. Avant de quitter le siège de la machine pour une raison quelconque, engager le frein de stationnement, débrayer la prise de force, arrêter le moteur et enlever la clé.
27. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la machine de toutes herbes et feuilles, et enlever tout trop-plein d'huile. Ne pas s'arrêter ni se garer sur des feuilles mortes, de l'herbe sèche ou sur des matériaux inflammables.
28. C'est une violation de la loi « Section 4442 » des Ressources Publiques de Californie, d'utiliser ou de faire marcher un moteur dans ou près d'un lieu boisé, avec buissons ou herbes, sauf si le système d'échappement est équipé d'un bloqueur d'étincelles en conformité avec toutes les lois locales ou d'état applicables. Les autres états ou les lieux appartenant au gouvernement fédéral peuvent avoir des lois similaires.

## TRANSPORT ET REMISAGE

1. Pour le transport sur une remorque découverte, placer le tracteur dans le sens de la marche. Si le tracteur est transporté dans le sens opposé à la circulation, la force du vent pourrait endommager le capot.
2. Toujours observer les règles de sécurité d'alimentation et de manipulation du carburant lors de l'approvisionnement de la machine après le transport ou le remisage.
3. Ne jamais remiser la machine (avec du carburant) dans un local mal ventilé. Les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une source d'allumage (chaudière, chauffe-eau, etc.) et causer une explosion. De plus, ces vapeurs sont toxiques pour les personnes et les animaux.
4. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les préparations au remisage, qu'il soit à court ou long terme.
5. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les procédures correctes de démarrage lors de la remise en service de la machine.
6. Ne jamais remiser la machine ou un bidon de carburant dans un local où se trouve une flamme vive, telle que la veilleuse d'un chauffe-eau. Toujours laisser la machine refroidir avant le remisage.

## TRAVAIL SUR LES PENTES

Les terrains en pente sont l'une des principales causes de la perte de contrôle ou du retournement des machines qui peuvent résulter en des blessures graves ou mortelles. Toute utilisation sur pentes exige une prudence accrue. S'il n'est pas possible de remonter la pente en marche arrière ou si cela ne semble pas très sûr, ne pas y engager la machine.

Freiner ne suffit pas pour regagner le contrôle d'un tracteur qui se met à glisser sur un terrain en pente. Les causes principales de la perte de contrôle sont : adhérence au sol des pneus insuffisante, vitesse trop élevée, mauvais freinage, machine non conçue pour l'activité entreprise, mauvaise estimation des conditions du terrain, mauvais attelage et mauvaise répartition de la charge.

1. Il faut monter ou descendre les pentes avec la tondeuse et non aller transversalement.
2. Faire attention aux trous, ornières ou bosses. Un terrain irrégulier peut renverser la machine. De l'herbe haute peut cacher des obstacles.
3. Choisir une vitesse lente de telle sorte que vous ne serez pas obligé de vous arrêter ou de changer de vitesse alors que vous êtes sur la pente.
4. Ne pas tondre de l'herbe mouillée. Les pneus risquent de perdre leur traction.
5. Toujours garder la machine embrayée surtout lorsque vous descendez des pentes. Ne pas passer au point mort ni descendre en roue libre.
6. Éviter de démarrer, d'arrêter ou de tourner sur une pente. Si les pneus perdent leur traction, débrayer la ou les lames et descendre la pente en ligne droite et lentement.
7. Que tous vos mouvements sur pentes soient lents et petit à petit. Ne pas effectuer de brusque changement de vitesse ou de direction, ce qui risquerait de renverser la machine.
8. Faire extrêmement attention lorsque vous faites marcher la machine avec un ensacheur à herbe ou un autre accessoire, ceux-ci peuvent affecter la stabilité de la machine.
9. Ne pas essayer de stabiliser la machine en mettant votre pied sur le sol.
10. Ne pas tondre près de dépôts, de fossés ou de talus. La tondeuse risque de se renverser subitement si une roue se trouve au-dessus du bord d'une falaise ou d'un fossé ou si un bord s'enfoncé.
11. Ne pas utiliser d'ensacheurs d'herbe sur pentes abruptes.
12. Ne pas tondre sur des pentes que vous ne pouvez pas remonter en marche arrière.
13. Consulter votre concessionnaire autorisé pour les recommandations en matière de poids ou de contrepoids de pneu pour améliorer la stabilité.
14. Ôter les obstacles tels que pierres, branches d'arbre, etc...
15. Utiliser une vitesse lente. Les pneus peuvent perdre leur traction sur les pentes même si les freins fonctionnent correctement.
16. Ne pas effectuer de tournant sur pentes sauf si c'est nécessaire, et alors, tourner lentement et petit à petit en allant vers le bas, si possible.

## ÉQUIPEMENT REMORQUÉ

1. Ne remorquer qu'avec une machine qui a un attelage fait pour le remorquage. N'attacher un équipement remorqué qu'au point d'attelage.
2. Suivre les recommandations du fabricant pour ce qui est de la limite des poids pour les équipements remorqués et pour le remorquage sur pentes.
3. Ne jamais permettre à des enfants ou à d'autres personnes de se trouver dans ou sur des équipements remorqués.



## AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 17,6 pour cent (10 degrés), ce qui représente une dénivellation de 106 cm sur une longueur de 607 cm.

Pour l'utilisation sur des terrains en pente, installer des masses supplémentaires ou des contrepoids sur les roues. Consulter le concessionnaire autorisé pour déterminer quels contrepoids et masses sont disponibles et peuvent être utilisés sur une machine donnée.

Engager la gamme basse de vitesse de déplacement avant de conduire sur une pente. Outre l'usage de masses avant et arrière, redoubler de prudence lors de l'utilisations sur des pentes avec un sac à herbe monté à l'arrière.

Tondre **DANS LE SENS** de la pente, jamais en travers de celle-ci et procéder avec précaution lors des changements de direction. **NE PAS DEMARRER NI S'ARRÊTER SUR UNE PENTE.**

4. Sur pente, le poids de l'équipement remorqué peut causer une perte de traction et une perte de contrôle.
5. Se déplacer lentement et laisser suffisamment de distance pour s'arrêter.
6. Ne pas mettre au point mort ni descendre en roue libre.

## ENFANTS

Des accidents graves peuvent se produire si l'opérateur ne fait pas très attention à la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par les machines et les travaux de tonte. Ne jamais supposer qu'un enfant restera sans bouger à l'endroit où il se trouve.

1. Garder les enfants à l'écart de la zone de tonte et sous la surveillance attentive d'un autre adulte responsable.
2. Rester vigilant et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.
3. Avant et pendant toute manœuvre en marche arrière, s'assurer qu'aucun enfant ne se trouve derrière la machine.
4. Ne jamais transporter d'enfants, même si la ou les lames ne tournent pas. Ils peuvent tomber et se blesser gravement ou interférer avec le fonctionnement de sécurité de l'appareil. Des enfants que l'on a transportés auparavant peuvent brusquement apparaître sur la surface de tonte pour se faire transporter de nouveau : ils risquent d'être écrasés par la machine en marche avant ou en marche arrière.
5. Ne jamais laisser un enfant utiliser la machine.
6. Procéder avec la plus grande prudence à l'approche de virages sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets pouvant gêner la visibilité.

## EMISSIONS

1. Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques qui, en quantité suffisante, peuvent causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.
2. Lire les informations concernant la durée de vie des émissions et les indices d'air sur l'étiquette du contrôle des émissions du moteur.

## SYSTÈME D'IGNITION

1. Ce système d'ignition est en conformité avec le ICES-002 canadien.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### Manipulation sans danger de l'essence

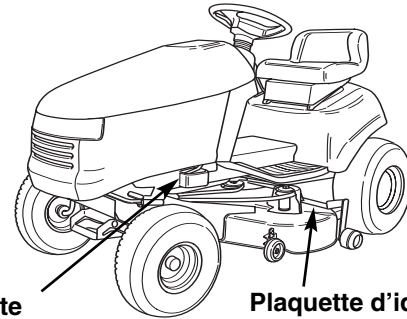
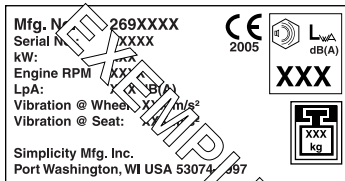
1. Éteindre toutes cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
2. N'utiliser que des bidons d'essence approuvés.
3. Ne jamais enlever le bouchon d'essence et ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en marche. Laisser le moteur refroidir avant de refaire le plein.
4. Ne jamais faire le plein à l'intérieur d'un bâtiment.
5. Ne jamais remiser la machine ou un bidon d'essence là où se trouve une flamme vive, des étincelles ou une lampe pilote telle qu'ils en existent à proximité de chauffe-eau ou autres appareils.
6. Ne jamais remplir les bidons à l'intérieur d'un véhicule ou sur un plancher de camion fait de matières plastiques. Toujours placer les bidons sur le sol loin de votre véhicule avant de faire le plein.
7. Descendre vos équipements à moteur à essence du camion ou de la remorque et faire le plein sur le sol. Si cela n'est pas possible, faire alors le plein de ces équipements sur une remorque avec un bidon portable, plutôt que depuis la buse d'une borne à essence.
8. Garder la buse en contact avec le bord du réservoir d'essence ou de l'ouverture du bidon à tout moment jusqu'à ce que vous ayez fini de faire le plein. Ne pas utiliser de dispositif de buse avec ouverture et fermeture.
9. Si de l'essence a été renversée sur des vêtements, les changer immédiatement.
10. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence. Remettre le bouchon d'essence et bien serrer.
11. Faire bien attention lorsque vous manipulez de l'essence ou d'autres carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives.
12. Si de l'essence a été renversée, ne pas essayer de démarrer le moteur mais éloigner la machine de l'endroit où l'essence a été renversée et éviter de créer des sources d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
13. Remettre en place tous les bouchons de réservoir à essence et tous les bouchons de bidons d'essence en les serrant bien.
14. Ne pas enlever le filtre à essence lorsque le moteur est brûlant car l'essence renversée peut s'enflammer. Ne pas placer les serre-joints de la conduite d'essence plus loin que nécessaire. S'assurer que ceux-ci serrent fermement les tuyaux au-dessus du filtre après l'installation.
15. Ne pas utiliser d'essence contenant plus de 10% d'ÉTHANOL, de l'essence contenant plus de 10% d'ÉTHANOL, d'additifs à essence ou de l'essence blanche parce que des dégâts au système de carburation et au moteur peuvent se produire.
16. S'il faut vidanger le réservoir à essence, il faut le faire dehors.
17. Remplacer les silencieux et les pots d'échappement défectueux.
18. N'utiliser que des pièces de rechange agréées par l'usine pour les réparations.
19. Toujours se conformer aux spécifications d'usine pour tout réglage ou ajustement.
20. Les entretiens et réparations majeurs doivent exclusivement être confiés à un centre de dépannage agréé.
21. Ne jamais tenter d'effectuer des entretiens ou des réparations majeurs sur cette machine sans avoir reçu la formation adéquate. Des procédures incorrectes peuvent résulter en un fonctionnement dangereux, des dégâts à l'équipement et l'annulation de la garantie du fabricant.
22. Faire attention sur les modèles à lames multiples, où la rotation d'une lame peut entraîner celle des autres lames.
23. Ne pas modifier les paramètres du régulateur du moteur ni régler le moteur en sur-régime. Faire fonctionner le moteur à une vitesse excessive entraîne un plus grand risque d'accidents corporels.
24. Désengager les accessoires d'entraînement, arrêter le moteur, retirer la clé de contact et débrancher le fil de la (des) bougie(s) d'allumage : avant le nettoyage de tout ce qui pourrait bloquer les accessoires et la goulotte de déflecteur, avant toute activité d'entretien, si la machine vibre anormalement, ou après avoir heurté un objet. Dans ce dernier cas, inspecter la machine et, si nécessaire, effectuer les réparations avant de redémarrer et de faire fonctionner l'unité.
25. Ne jamais mettre les mains près du ventilateur de refroidissement de la pompe hydrostatique quand le tracteur est en marche. Ce ventilateur se trouve au-dessus de l'essieu arrière.
26. Les appareils à pompes, tuyaux ou moteurs hydrauliques : AVERTISSEMENT : Le fluide hydraulique qui s'échappe sous pression peut avoir suffisamment de force pour pénétrer la peau et causer de graves blessures. Si un fluide étranger est injecté dans la peau, il faut qu'il soit enlevé par des moyens chirurgicaux dans les heures qui suivent par un médecin qui a une connaissance de ce genre de blessure sinon de la gangrène risque de se produire. Éloigner votre corps et vos mains des trous de goupille ou des buses qui éjectent du fluide hydraulique sous pression élevée. Utiliser du papier ou du carton, et non vos mains, pour voir où se trouvent les fuites. S'assurer que toutes les connexions de fluide hydraulique sont bien serrées et que toutes les conduites et tuyaux sont en bon état avant de mettre le système sous pression. Si des fuites se produisent, faire réparer immédiatement l'appareil par votre concessionnaire autorisé.
27. AVERTISSEMENT : Appareil à énergie emmagasiné. Tout relâchement incorrect de ressorts peut causer de graves blessures corporelles. Seul un concessionnaire autorisé peut enlever les ressorts.
28. Modèle équipé de radiateur pour moteur : AVERTISSEMENT : Appareil à énergie emmagasiné. Pour éviter de sérieuses blessures corporelles provenant de liquide de refroidissement brûlant ou de sortie brusque de vapeur, ne jamais essayer d'enlever le bouchon du radiateur alors que le moteur tourne. Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit froid. Même dans ce cas, il faut faire extrêmement attention lorsque vous enlevez le bouchon du radiateur.

### Service & Maintenance

1. Ne jamais faire marcher la machine dans un endroit fermé où des vapeurs d'oxyde de carbone risquent de s'accumuler.
2. Veiller à ce que les écrous et boulons, surtout les boulons d'attachement des lames, soient bien serrés et garder l'équipement en bon état.
3. Ne jamais essayer de modifier ou d'enlever les dispositifs de sécurité. Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de ces dispositifs et faire les réparations nécessaires s'ils ne fonctionnent pas bien.
4. Ôter de la machine tout amoncellement d'herbe, de feuilles ou autres débris. Nettoyer tout renversement d'huile.
5. Arrêter et inspecter l'équipement si vous avez frappé un objet. Réparer, si nécessaire, avant de remettre en route.
6. Ne jamais effectuer de réglages ou de réparations alors que le moteur tourne, sauf si cela est indiqué expressément dans le manuel du fabricant du moteur.
7. Les composants de l'ensacheur à herbe sont sujets à usure, aux dégâts et à la détérioration, ce qui peut exposer certaines pièces mobiles ou permettre la projection d'objets. Vérifier fréquemment les composants et les remplacer avec des pièces recommandées par le fabricant lorsque nécessaire.
8. Les lames de tondeuse sont tranchantes et peuvent couper. Envelopper la ou les lames ou porter des gants et procéder avec la plus grande prudence lors de leur entretien.
9. Vérifier fréquemment le fonctionnement des freins. Effectuer les entretiens et réglages selon le besoin.
10. Effectuer la maintenance des étiquettes de sécurité ou de mode d'emploi ou les remplacer si nécessaire.



## Numéros d'identification



Plaque d'identification de la machine

Plaque d'identification de la tondeuse

Les numéros d'identification DOIVENT ETRE FOURNIS au concessionnaire agréé pour la commande de pièces, le dépannage ou les demandes d'informations.

Noter le nom/numéro du modèle, les numéros d'identification du fabricant ainsi que les numéros de série du moteur dans l'espace prévu, pour faciliter toute référence ultérieure. Ces numéros figurent aux emplacements indiqués.

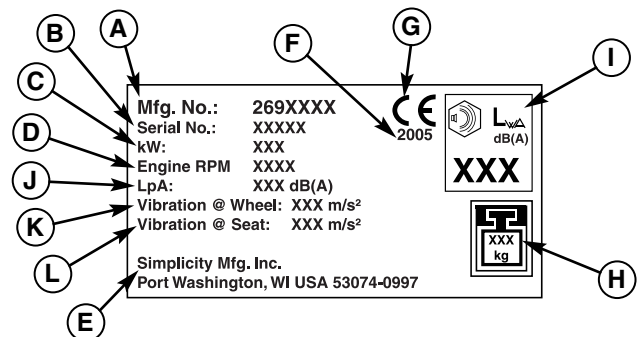
*Remarque : pour l'emplacement des numéros de série du moteur, consulter le manuel du moteur.*

Modèles pour l'Union européenne (CE) : placer l'exemplaire supplémentaire de plaque d'identification dans la boîte ci-dessous.

DONNEES DE REFERENCE PRODUIT	
Nom et numéro du modèle	
Numéro de FABRICATION de la machine	Numéro de SERIE de la machine
Numéro de FABRICATION de la tondeuse	Numéro de SERIE de la tondeuse
Nom du concessionnaire	Date d'achat
DONNEES DE REFERENCE MOTEUR	
Marque du moteur	Modèle du moteur
Type/caractéristiques moteur	Code/numéro de série moteur

### MARQUAGE DES ETIQUETTES D'IDENTIFICATION CE

- A. Numéro d'identification du fabricant
- B. Numéro de série du fabricant
- C. Puissance nominale en kilowatts
- D. Vitesse maximale du moteur en tours/minute
- E. Adresse du fabricant
- F. Année de fabrication
- G. Logo de conformité CE
- H. Masse de l'unité en kilogrammes
- I. Niveau de puissance acoustique en décibels\*\*\*
- J. Niveau de pression acoustique en décibels\*\*
- K. Vibration au volant\*
- L. Vibration au poste de conducteur\*



Modèles pour l'Union européenne (CE) :  
placer ici une copie de la  
plaque d'identification.

# Autocollants de sécurité

## AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Cette machine a été conçue et fabriquée pour offrir la sécurité et la fiabilité que l'on peut attendre d'un leader de l'industrie des équipements motorisés pour parcs et jardins.

Bien que la lecture de ce manuel et des instructions de sécurité qu'il contient fournisse les connaissances de base pour une utilisation efficace et sûre de l'équipement, nous avons placé plusieurs autocollants de sécurité sur le tracteur et la tondeuse, à titre de rappel de ces informations importantes lors de l'utilisation.

Toutes les mises en garde (DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION) et messages d'instructions placés sur le tracteur et la tondeuse doivent être lus attentivement et respectés. Le non respect de ces instructions peut entraîner des risques de blessures. Ces informations visent à la sécurité de l'opérateur et sont donc très importantes ! Les autocollants de sécurité ci-dessous sont apposés sur le tracteur et la tondeuse.

Tout autocollant perdu ou endommagé est à remplacer immédiatement. Consulter le concessionnaire agréé pour obtenir des autocollants de rechange.

Ces autocollants sont faciles à appliquer et rappellent constamment à l'utilisateur de respecter les instructions nécessaires à la sécurité et à l'efficacité d'utilisation.

## ICONES DE SECURITE CE

### Avertissement : Lire le manuel d'instruction

Il est important de lire et comprendre le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



### Danger : Renversement du véhicule

Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.



### Danger : Projection d'objets

Cette machine peut projeter des objets et des débris. Tenir tout « spectateur » éventuel à bonne distance.



### Danger : Risques d'amputation

Cette machine peut amputer des membres. Veiller à ce que les enfants et autres « spectateurs » éventuels se tiennent à une bonne distance quand la machine est en marche.



### Avertissement : Retirer la clé avant toute opération d'entretien

Retirer la clé et consulter la documentation technique fournie avant d'effectuer tout travail de réparation ou de maintenance.



### Danger : Risques d'amputation

Cette tondeuse peut amputer des membres. Toujours garder les mains et les pieds à l'écart des lames de la tondeuse.



## Emplacement des autocollants

Instructions d'utilisation,  
modèles Union européenne  
(CE) Réf. 1723175



Ignition Switch  
Positions  
Part No. 1722806



CE - Danger, Lames  
rotatives, Réf. 1720389



CE - Danger, Lames  
rotatives, Réf. 1720389



Niveau de carburant,  
Réf. 1730172



Débrayage  
transmission,  
Réf. 1730202



Levage  
d'accessoire,  
Réf. 1730263

# Fonctions et commandes

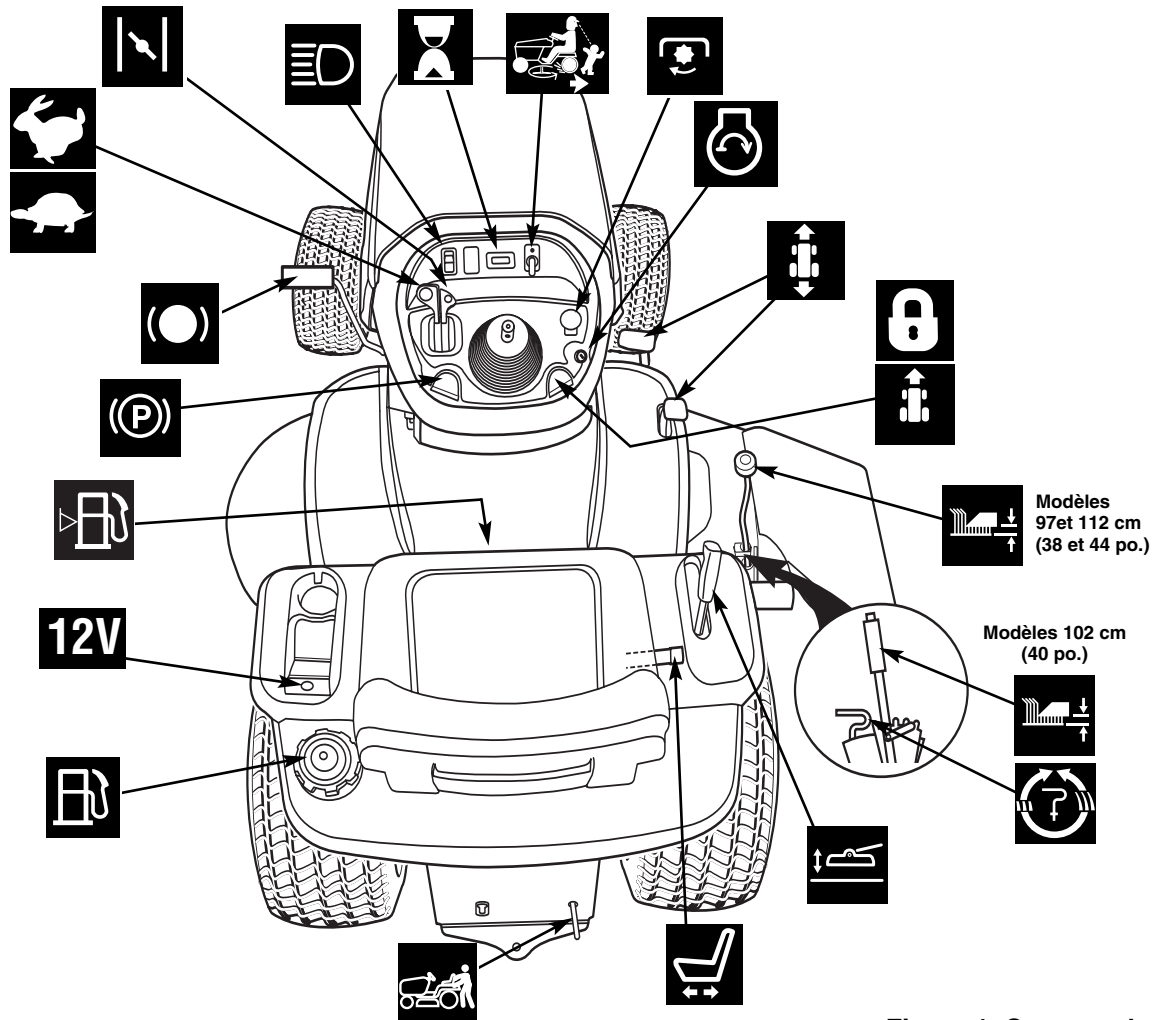


Figure 1. Commandes

## Fonctions de commande

Les informations ci-dessous décrivent brièvement la fonction de chaque commande. Le démarrage, l'arrêt, la conduite et la tonte supposent une utilisation combinée de plusieurs commandes dans un ordre déterminé. Voir les combinaisons et ordres d'utilisation des commandes pour les différentes tâches dans la section « Utilisation ».



### Manette des gaz

La manette des gaz contrôle le régime moteur. Pousser la manette des gaz vers l'avant pour augmenter le régime, vers l'arrière pour le réduire. Toujours tondre à PLEIN régime.



### Starter

Fermer le starter pour les démarrages à froid. Ouvrir le starter une fois que le moteur démarre. L'emploi du starter n'est pas toujours nécessaire lorsque le moteur est chaud. Déplacer le levier vers l'avant pour fermer le starter.



### Commutateur de phare

Ce commutateur permet d'allumer et d'éteindre les feux du tracteur.



### Compteur horaire (sur certains modèles)

Le compteur horaire mesure la durée pendant laquelle la clé est en position MARCHE.



## Option de tonte en marche arrière (RMO)

L'option de tonte en marche arrière, ou RMO (Reverse Mowing Option), permet de tondre (ou d'utiliser d'autres accessoires sur la prise de force) tout en se déplaçant en marche arrière. Pour tondre en marche arrière, tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors tondre en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est engagée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée.






## Commutateur de PDF

Le commutateur de PDF (prise de force) permet d'engager ou de débrayer les accessoires utilisant la PDF. Pour engager la PDF, TIRER le commutateur de PDF vers soi. Pour la débrayer, ENFONCER le commutateur. *Noter que l'opérateur doit être correctement assis sur le siège du tracteur pour que la PDF fonctionne.*



## Contacteur d'allumage

Le contacteur d'allumage permet de démarrer ou d'arrêter le moteur. Il présente trois positions :

-  OFF Arrête le moteur et met le circuit électrique (ARRÊT) hors tension.
-  RUN Permet au moteur de fonctionner et met (MARCHE) le circuit électrique sous tension.
-  START Lance le moteur pour le démarrer. (DÉMARRAGE)

*REMARQUE : ne jamais laisser le contacteur d'allumage en position MARCHE lorsque le moteur est arrêté car cela décharge la batterie.*



## Pédales de déplacement

La vitesse du tracteur en marche avant est commandée par la pédale de vitesse en marche avant. La vitesse du tracteur en marche arrière est commandée par la pédale de vitesse en marche arrière.

Enfoncer l'une ou l'autre pédale pour augmenter la vitesse. Noter que plus la pédale est enfoncée, plus la vitesse de déplacement est élevée.



## Régulateur de vitesse

Le régulateur de vitesse permet de stabiliser la vitesse en marche avant. Le régulateur comporte cinq positions de blocage de vitesse.



## Réglage de hauteur de coupe

**CARTERS DE COUPE DE 97 ET 112 CM (38, 44 ET 50 PO.)** - la hauteur de coupe est réglée au moyen du bouton de hauteur de coupe. La hauteur de coupe est réglable en continu de 3,8 à 10 cm (1-1/2 à 4 po.).

**CARTER DE COUPE DE 102 CM (40 PO.)** - la hauteur de coupe est réglée au moyen du levier de hauteur de coupe. Appuyer sur le bouton pour débloquer le levier, le placer sur la hauteur de coupe souhaitée puis relâcher le bouton pour verrouiller. La hauteur de coupe est réglable en continu de 2,5 à 9,2 cm (1 à 3-5/8 po.).



## Réglage fin de la hauteur de coupe (carter 102 cm [40 po.] seulement)

Le réglage fin de la hauteur de coupe sert à ajuster la hauteur du carter entre deux des positions de coupe préréglées.



## Levier de levage d'accessoires

Le levier de levage de carter permet de lever et d'abaisser le carter de coupe et comporte deux positions : transport et mouvement libre. Pour tondre, placer le levier en mouvement libre. Mettre le levier en position de transport pour les utilisations du tracteur autres que la tonte ou lors de son transport. **NE PAS** engager la PDF lorsque le carter de coupe est relevé en position de transport car cela peut endommager la courroie.



## Réglage du siège

Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Actionner le levier, mettre le siège sur la position souhaitée et relâcher le levier pour le verrouiller en place.



## Levier de soupape de débrayage de la transmission

Le levier de soupape de débrayage de la transmission désactive la transmission pour permettre de pousser le tracteur à la main. Voir les informations d'utilisation dans la section « POUSSER LE TRACTEUR À LA MAIN ».



## Réservoir de carburant

Pour ouvrir le bouchon, le tourner vers la gauche.



## 12V Prise de courant (sur certains modèles)

La prise fournit une tension de 12 V continu. L'accessoire doit être d'intensité nominale 9 A ou moins.



## Jauge à carburant

Affiche le niveau de carburant dans le réservoir.



## Frein de stationnement

Le bouton du frein de stationnement sert à verrouiller le frein lorsque le tracteur est arrêté. Pour engager le frein de stationnement, enfoncer la pédale de frein à fond et tirer le bouton vers le haut. Voir la description complète des fonctions du frein de stationnement à la page 12.



## Pédale de frein

Appuyer sur cette pédale pour serrer le frein du tracteur.

## Fonctions et commandes

### Fonction du frein de stationnement

**Serrage du frein de stationnement** - Voir la Figure 2. Pour verrouiller le frein de stationnement, relâcher les pédales de déplacement (A), appuyer à fond sur la pédale de frein (B), TIRER le bouton de frein de stationnement (C) et relâcher la pédale de frein.

**Desserrage du frein de stationnement** - Voir la Figure 2. Pour libérer le frein de stationnement, appuyer sur la pédale de frein (B).

### Fonctionnement du régulateur de vitesse

#### POUR ENGAGER :

1. Tirer sur le bouton de régulateur de vitesse (D, Figure 2).
2. Appuyer sur la pédale de déplacement en marche avant (A).
3. Lever le bouton de régulateur de vitesse (D) une fois que la vitesse souhaitée est atteinte. Le régulateur se bloque dans l'une de ses cinq positions de verrouillage.

#### POUR LIBÉRER :

1. Appuyer sur la pédale de frein (B).

#### OU

2. Appuyer sur la pédale de déplacement en marche avant (A).

### Compteur horaire

#### (sur certains modèles)

Le compteur horaire (E, Figure 2) mesure la durée pendant laquelle la clé est en position MARCHE.

### Prise de courant 12 V

#### (sur certains modèles)

## ⚠ ATTENTION

**Évitez les blessures. L'utilisation en toute sécurité suppose toute votre attention. Ne pas porter d'écouteurs de radio ou de musique en conduisant la machine.**

La prise accessoire 12 V se trouve dans le carénage gauche (D, Figure 2). Elle permet d'alimenter de petits appareils électroniques. L'accessoire doit être d'intensité nominale 9 A ou moins.

*REMARQUE : L'utilisation d'un accessoire 12 V, en particulier lorsque le moteur est au ralenti, peut décharger la batterie. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la prise accessoire doit être couverte par le bouchon en caoutchouc pour écarter tout risque de court-circuit causé par l'humidité. La pénétration d'eau dans la prise peut entraîner un court-circuit.*

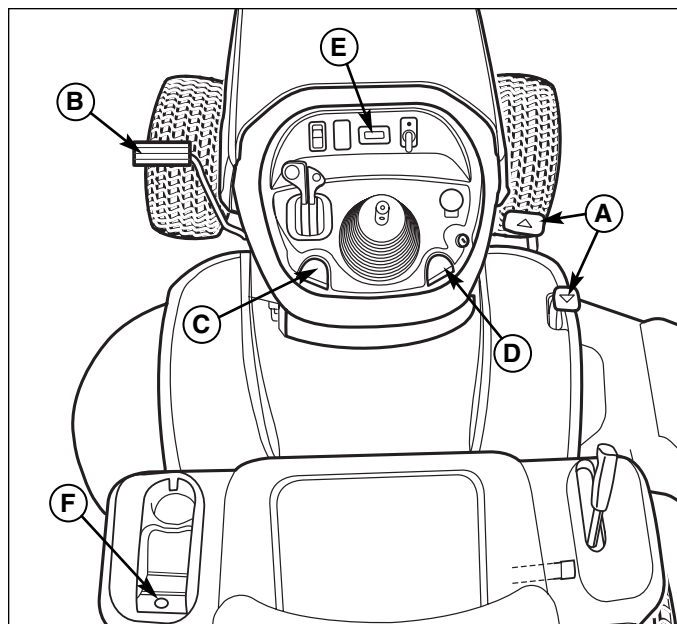


Figure 2. Serrage du frein de stationnement

- A. Pédales de déplacement
- B. Pédale de frein
- C. Bouton du frein de stationnement
- D. Bouton du régulateur de vitesse
- E. Compteur horaire
- F. Prise de courant 12 V



# Utilisation du tracteur



## TESTS DE SYSTEME DE VERROUILLAGE DE SECURITE

Cette machine est équipée de commutateurs de verrouillage et autres dispositifs de sécurité. Ces systèmes sont destinés à assurer la sécurité de l'opérateur. Ne pas tenter de mettre les commutateurs de sécurité hors service et ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier fréquemment leur fonctionnement.

### Vérification de SECURITE du fonctionnement

Le siège de la machine est doté d'un contacteur de sécurité. Vérifier le fonctionnement de ce contacteur chaque automne et printemps au moyen des tests suivants.

#### Test 1 - Le moteur NE DOIT PAS démarrer si :

- le commutateur de PDF est en position de marche OU
- si la pédale de frein n'est pas complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement n'est pas serré) OU
- si le levier de régulateur de vitesse n'est pas au point mort.

#### Test 2 - Moteur DOIT tourner et démarrer si :

- l'opérateur est assis sur son siège ET
- le commutateur de PDF n'est pas en position de marche ET
- si la pédale de frein est complètement enfoncée (ou le frein de stationnement serré) ET
- si le régulateur de vitesse est en position point mort.

#### Test 3 - Le moteur doit S'ARRÊTER si :

- L'opérateur se lève de son siège.

#### Test 4 - Vérification du frein de lame

Les lames de la tondeuse et leur courroie d'entraînement doivent parvenir à l'arrêt complet dans les cinq secondes suivant la mise en position d'arrêt du commutateur de PDF (ou si l'opérateur se lève du siège). Si la courroie de la tondeuse ne s'arrête pas dans les cinq secondes, réajuster l'embrayage de la PDF comme il l'est indiqué dans la section « Réglages » ou consulter le concessionnaire agréé.

#### Test 5 - Contrôle de l'option de tonte en marche arrière (RMO):

- Le moteur doit s'arrêter en cas de tentative de déplacement en marche arrière alors que la prise de force (PTO) est en marche et que la RMO n'est pas activée.
- lorsque l'opérateur se lève du siège lorsque la pédale de frein N'EST PAS complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement est désengagé).

*Remarque : une fois le moteur arrêté, le commutateur de PDF doit être mis en position d'arrêt après que l'opérateur se soit assis sur le siège pour que le moteur démarre.*



## AVERTISSEMENT

**Si la machine ne passe pas l'un des tests de sécurité, ne pas l'utiliser. Consulter le concessionnaire agréé. N'essayer en aucun cas de mettre le système de verrouillage de sécurité hors service.**

## Généralités sur la sécurité

Veiller à lire toutes les instructions des sections Sécurité et Utilisation avant d'utiliser la machine. Il convient de se familiariser avec toutes les commandes et de savoir comment arrêter la machine.

## Ajouter du carburant



## AVERTISSEMENT

**L'essence est extrêmement inflammable et doit être manipulée avec précaution. Ne jamais faire l'appoint de carburant alors que le moteur est encore chaud. Ne pas permettre de flamme nue, cigarette allumée ni allumettes au voisinage. Eviter de trop remplir le réservoir et essayer tout débordement éventuel.**



Pour écarter les risques de dommage du moteur/ circuit de carburant, ne pas utiliser d'essence contenant du MÉTHANOL, de carburant contenant plus de 10 % d'ÉTHANOL, d'additifs pour carburants ni d'essence C (blanche).

Pour ajouter du carburant :

1. Ouvrir le bouchon du réservoir (A, Figure 3).
2. Remplir le réservoir. Ne pas faire déborder. Laisser assez de place dans le réservoir pour la dilatation du carburant. Voir les conseils spécifiques au carburant dans le manuel du moteur.
3. Remettre le bouchon du réservoir en place et le serrer à la main.

## Démarrer le moteur

1. En étant assis sur le siège du tracteur, enfoncer complètement la pédale de frein ou serrer le frein de stationnement.
2. Veiller à ne pas appuyer sur les pédales de déplacement avec les pieds et s'assurer que le levier du régulateur de vitesse est au point mort.
3. Désengager la PDF.
4. Mettre la manette des gaz à plein régime.
5. Fermer le starter.

*REMARQUE : le starter peut ne pas être nécessaire si le moteur est chaud.*

6. Introduire la clé de contact et la tourner en position de DÉMARRAGE.
  7. Une fois le moteur en marche, mettre la manette des gaz à mi-régime. Laisser chauffer le moteur pendant au moins 30 secondes.
  8. Mettre la manette des gaz à PLEIN RÉGIME.
- REMARQUE : en cas d'urgence, le moteur peut être arrêté en tournant simplement la clé de contact en position ARRÊT. N'utiliser cette méthode que pour les cas d'urgence. Pour l'arrêt normal du moteur, suivre la procédure indiquée dans la section « ARRÊTER LE TRACTEUR ET LE MOTEUR ».*



# Utilisation du tracteur

## Arrêter le tracteur et le moteur

1. Ramener la ou les commandes de déplacement au point mort.
2. Désengager la PDF et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.
3. **Modèles Briggs & Stratton** : ramener la manette des gaz en position BAS régime et mettre la clé de contact sur ARRÊT. Enlever la clé.  
**Modèles Kohler** : amener la manette des gaz en position HAUT régime et mettre la clé de contact sur ARRÊT. Enlever la clé.

## Conduire le tracteur

1. S'asseoir sur le siège et le régler de façon à atteindre toutes les commandes et à voir le tableau de bord sans effort.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. S'assurer que la PDF est débrayée.
4. Démarrer le moteur (voir « DÉMARRER LE MOTEUR »).
5. Desserrer le frein de stationnement et relâcher la pédale de frein.
6. Appuyer sur la pédale de déplacement avant pour avancer. Relâcher la pédale pour s'arrêter. Noter que plus la pédale est enfoncée, plus la vitesse du tracteur est élevée.
7. Pour arrêter le tracteur, relâcher les pédales de déplacement, serrer le frein de stationnement et arrêter le moteur (voir « ARRÊTER LE TRACTEUR ET LE MOTEUR »).

## Tondre

1. Régler la hauteur de coupe au niveau désiré et régler les roulettes-guides à la position appropriée, le cas échéant.
2. Serrer le frein de stationnement. S'assurer que la PDF est débrayée.
3. Démarrer le moteur (voir « DÉMARRER LE MOTEUR »).
4. Abaisser complètement le carter de coupe au moyen du levier et régler la hauteur de coupe.
5. Mettre la manette des gaz à PLEIN RÉGIME.
6. Engager la PDF (carter de coupe).
7. Commencer à tondre. Voir les conseils de techniques de tonte, d'entretien des pelouses et de dépannage en Section LC.
8. Une fois la tonte terminée, désengager la PDF et relever le carter de coupe à l'aide du levier de levage.
9. Arrêter le moteur (voir « ARRÊTER LE TRACTEUR ET LE MOTEUR »).

### AVERTISSEMENT

Le moteur s'éteint si la pédale de vitesse en marche arrière est enfoncée alors que la prise de force est embrayée mais que l'option RMO n'est pas activée. Veiller à toujours débrayer la prise de force avant de traverser des routes, chemins ou autres zones susceptibles d'être utilisées par d'autres véhicules. La perte soudaine d'entraînement peut constituer un danger.

### AVERTISSEMENT

La tonte en marche arrière peut être dangereuse pour les personnes présentes. Des accidents tragiques peuvent se produire lorsque l'utilisateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Ne jamais activer la RMO en présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par l'activité de tonte.

## Tondre en marche arrière

Pour tondre en marche arrière, le système RMO doit être utilisé. Pour activer l'option RMO (Reverse Mowing Option), tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors tondre en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est débrayée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée. Enlever la clé pour restreindre l'accès à la fonction RMO.

## Utilisation d'accessoires en marche arrière

Pour faire fonctionner un accessoire sur la prise de force en marche arrière, le système RMO doit être utilisé. Pour activer l'option RMO (Reverse Mowing Option), tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors utiliser l'accessoire en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est débrayée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée. Enlever la clé pour restreindre l'accès à la fonction RMO.

## Pousser le Tracteur a la Main

1. Désengager la PDF et arrêter le moteur.
2. Tirer le levier de débrayage de la transmission en arrière d'environ 6,4 cm pour le verrouiller en position débrayée (figure 4).
3. Le tracteur peut maintenant être poussé à la main.



### DO NOT TOW TRACTOR

Ne pas utiliser de l'essence contenant du METHANOL, du carburant contenant plus de 10 % d'ETHANOL, des additifs pour carburants, ni du supercarburant, car cela pourrait endommager le moteur/le circuit de carburant.

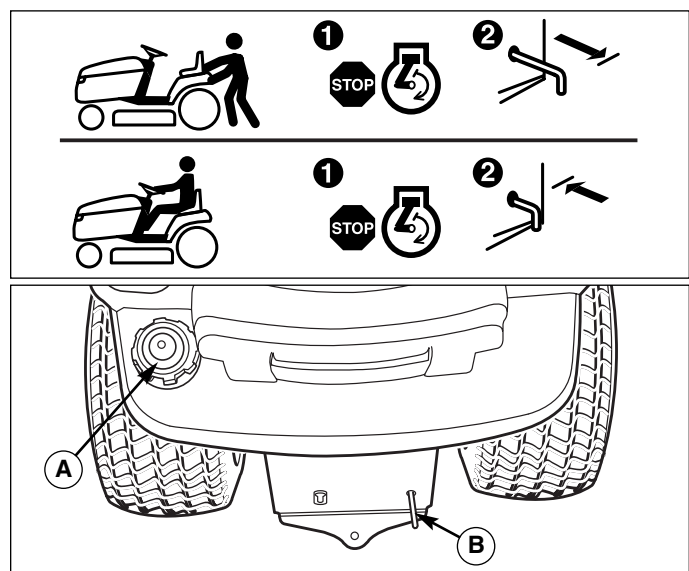


Figure 3. Levier de débrayage de la transmission et réservoir d'essence

- A. Bouchon de réservoir d'essence  
B. Levier de débrayage de la transmission



## Dépose et pose du carter de coupe

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Serrer le frein de stationnement, désengager la PDF, arrêter le moteur et retirer la clé du contact avant de poser ou de déposer le carter de coupe.

### Déposer le carter de coupe

1. Stationner le tracteur sur une surface ferme et horizontale, comme une dalle en béton, par exemple. Couper le commutateur de PDF et le moteur, retirer la clé du contact et serrer le frein de stationnement.
2. Mettre le carter de coupe dans sa position de coupe la plus basse au moyen du dispositif de réglage de hauteur (B, Figure 7 ou 8).
3. Placer le levier de levage d'accessoire dans sa position la plus basse (A, Figure 7 ou 8).
4. Déplacer le bras de tension (A, Figure 5) pour détendre la courroie. Déposer la courroie de la poulie de PDF (B).
5. Déposer la goupille (B, Figure 4) et la rondelle (C). Détacher la broche et le câble de levage (D) des trous de levage (A). Remettre la rondelle (C) et la goupille (B) en place pour ne pas les perdre.
6. Orienter les roues droit vers l'avant. Tirer sur le levier à ressort (B, Figure 6) et lever l'attache du carter hors des supports du tracteur.

### **⚠ ATTENTION**

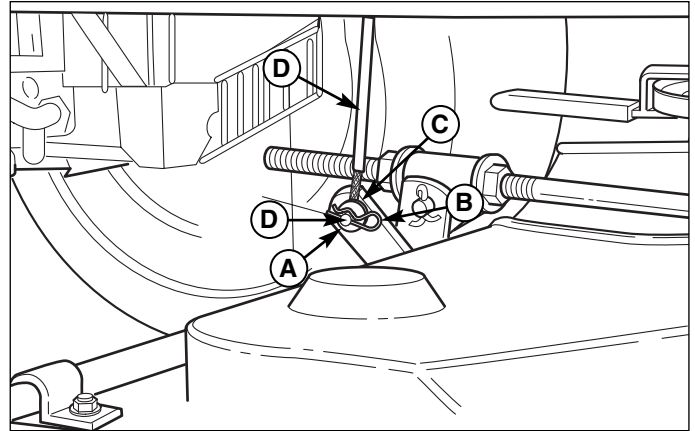
Le pot d'échappement et son voisinage peuvent être très chauds.

7. Tourner les roues à fond vers la gauche et extraire le carter de coupe par le côté droit du tracteur.

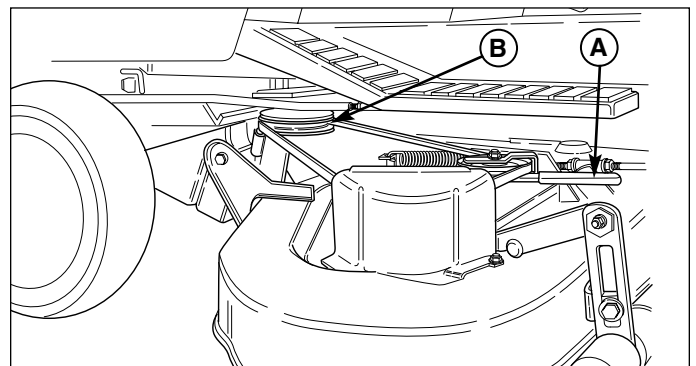
### Poser le carter de coupe

1. Stationner le tracteur, couper la PDF et le moteur, retirer la clé du contact et serrer le frein de stationnement. Tourner les roues à fond vers la gauche.
2. Mettre le réglage de hauteur de coupe (B, Figure 7) sur la position la plus basse. Placer également le levier de levage sur sa position la plus basse. Glisser le carter sous le côté droit du tracteur de façon à aligner l'attache du carter avec le support de fixation avant du tracteur.
3. Orienter les roues droit vers l'avant. Tirer le levier à ressort (B, Figure 6) tout en soulevant le carter de coupe au niveau de son attache. Poser l'attache du carter dans les supports (A) de fixation du tracteur. Lorsque la pose est correcte, le levier à ressort doit appuyer complètement contre le dessous des supports.
4. Poser la broche et le câble de levage (D, Figure 4) sur les trous de levage (A) du tracteur à l'aide de la rondelle plate (C) et de la goupille (B).

*REMARQUE : utiliser le même trou (haut, milieu, bas) de chaque côté afin que le carter soit horizontal.*



**Figure 4. Tige de levage (vue de dessous du côté droit du tracteur)**  
**A. Trous de levage, 8,7 mm (11/32 po.)**  
**B. Goupille**  
**C. Rondelle**  
**D. Broche et câble de levage**



**Figure 5. Dépose et pose de la courroie**  
**A. Bras de tension**  
**B. Poulie de PDF**

5. Déplacer le bras de tension (A, Figure 5) pour détendre la courroie. Engager la courroie sur la poulie de PDF (B).

## Utilisation du tracteur

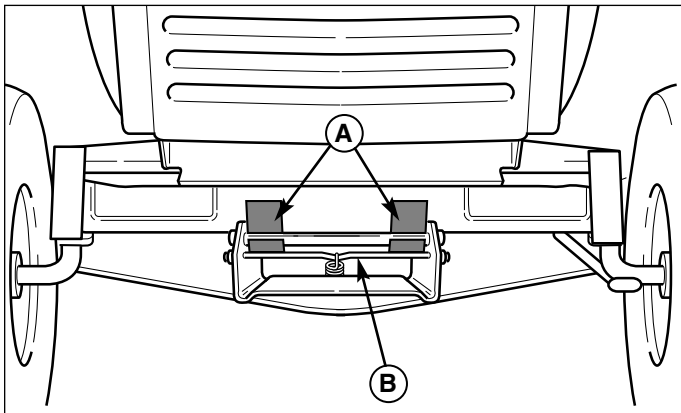


Figure 6. Attache du carter de coupe  
A. Supports de fixation du tracteur  
B. Levier à ressort

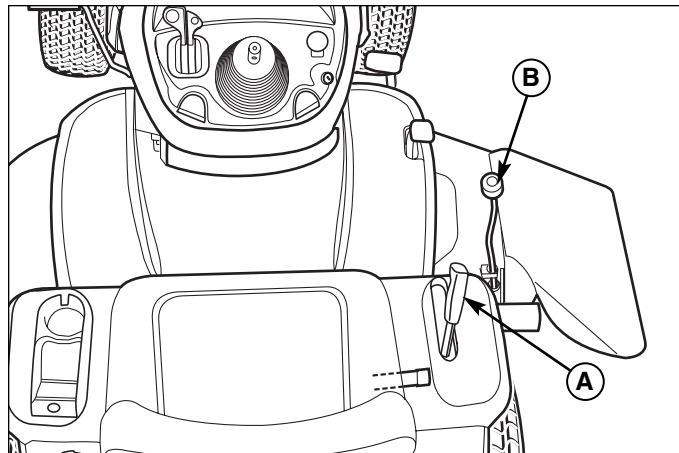


Figure 7. Levage et abaissement du carter de coupe  
A. Levier de levage du carter de coupe  
B. Réglage de la hauteur de coupe

### Régler la hauteur de coupe - carters de coupe de 97 et 112 cm (38 et 44 po.)

Le levier de levage du carter de coupe (A, Figure 7) sert à abaisser le carter jusqu'à sa position de coupe et à le relever pour le transport.

Pour abaisser le carter, tirer le levier (A) légèrement vers l'arrière, le pousser vers la gauche et le glisser vers le bas. Pour relever le carter, tirer le levier (A) vers soi et l'enclencher vers la droite. **Ne pas tondre en position de transport.**

Le bouton de réglage de la hauteur de coupe (B, Figure 7) contrôle la hauteur du carter en position de coupe. La hauteur de coupe est réglable en continu de 3,8 à 10 cm (1-1/2 à 4 po.) environ. Faire tourner le bouton vers la droite pour relever le carter de coupe et vers la gauche pour l'abaisser.

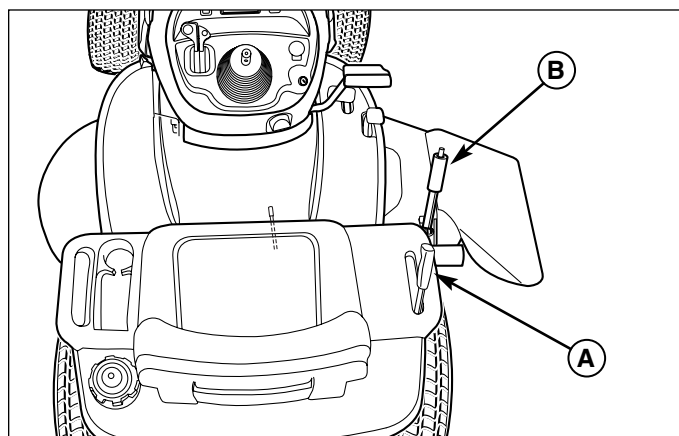


Figure 8. Levage et abaissement du carter de coupe - carters de 102 cm (40 po.)  
A. Levier de levage du carter de coupe  
B. Réglage de la hauteur de coupe

### Régler la hauteur de coupe - carters de coupe de 102 cm (40 po.)

Le levier de réglage de la hauteur de la coupe (A, Figure 9) contrôle la hauteur du carter et comporte cinq positions. La position la plus haute s'utilise pour les déplacements vers et depuis le lieu de travail (ne pas tondre avec le levier en position haute). Utiliser les quatre positions inférieures pour tondre.

Régler ce levier de manière à couper 1/3 de la hauteur d'herbe au maximum.

Si la hauteur de coupe souhaitée se trouve entre deux crans, utiliser le réglage fin de la hauteur de coupe (B) pour tondre à la hauteur correcte.

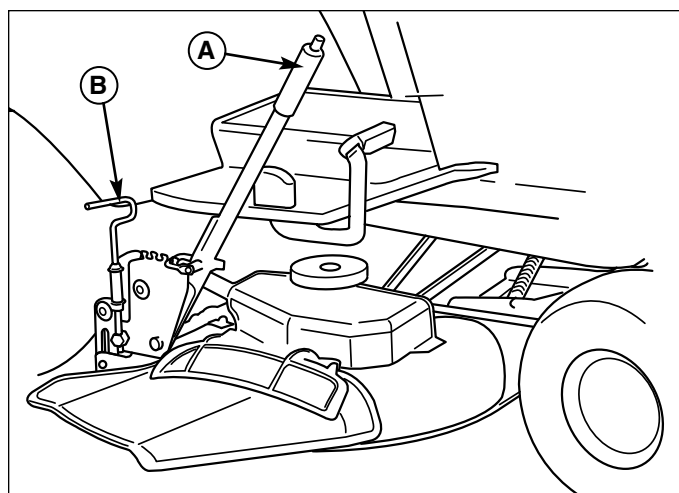


Figure 9. Réglage de la hauteur de coupe - carters de 102 cm (40 po.)  
A. Levier de hauteur de coupe  
B. Réglage fin

### UTILISATION D'UNE TONDEUSE BROYEUSE (Modèles de 102 cm)

#### Avantages d'un broyage correct

Le broyage est accompli par une tondeuse qui coupe et recoupe les déchets en fines particules, puis les projette dans la pelouse. Ces fines particules se décomposent rapidement en sous-produits utiles à la pelouse. Dans des conditions adéquates, une tondeuse broyeuse élimine pratiquement tous les déchets visibles de la surface de la pelouse.

#### Limites des tondeuses broyeuses

Les tondeuses broyeuses ne peuvent pas fonctionner correctement si l'herbe est humide ou simplement trop haute. Plus encore que lors de la tonte normale, l'herbe doit être sèche et pas plus du tiers de la hauteur ne doit être coupé pour le broyage.

Ne pas utiliser la tondeuse comme tondeuse broyeuse lors des deux ou trois premières tontes du printemps. L'herbe haute, l'herbe humide et l'herbe à pousse rapide se prêtent mieux à l'épandage (éjection latérale).

#### Vitesse de déplacement au sol et régime moteur appropriés

Faire tourner le moteur à plein régime pour maximiser la vitesse des lames et utiliser une vitesse de déplacement au sol réduite de façon à ce que les déchets soient finement hachés. La vitesse de déplacement au sol pour le broyage doit être la moitié de celle utilisée pour l'épandage (éjection latérale) dans des conditions similaires. Le broyage exigeant davantage de puissance que l'épandage, l'usage d'une vitesse de déplacement au sol inférieure est essentielle pour obtenir des résultats satisfaisants.

#### Hauteur de coupe correcte

Une coupe d'une longueur excessive en une seule tonte cause un choc sur le système de croissance et affaiblit les plants d'herbe. En général, la règle du 1/3 est une bonne méthode : ne pas couper plus d'un tiers de la hauteur de l'herbe et jamais plus de 2,5 cm à la fois.

En général, le meilleur broyage est obtenu en ne coupant que 1 à 2 cm de l'extrémité des lames d'herbe. Ceci procure des déchets courts qui se décomposent correctement (beaucoup plus rapidement que les déchets longs). La hauteur de coupe idéale dépend du climat, du moment de l'année et de la qualité de la pelouse. Nous recommandons de faire des essais avec différentes hauteurs de coupe et vitesses de déplacement au sol jusqu'à obtention des meilleurs résultats possibles. Commencer par une grande hauteur de coupe et la réduire progressivement jusqu'à obtention du réglage optimal pour les conditions et les préférences personnelles de tonte. Pour de meilleurs résultats, il est recommandé de tondre en faisant légèrement chevaucher les bandes.

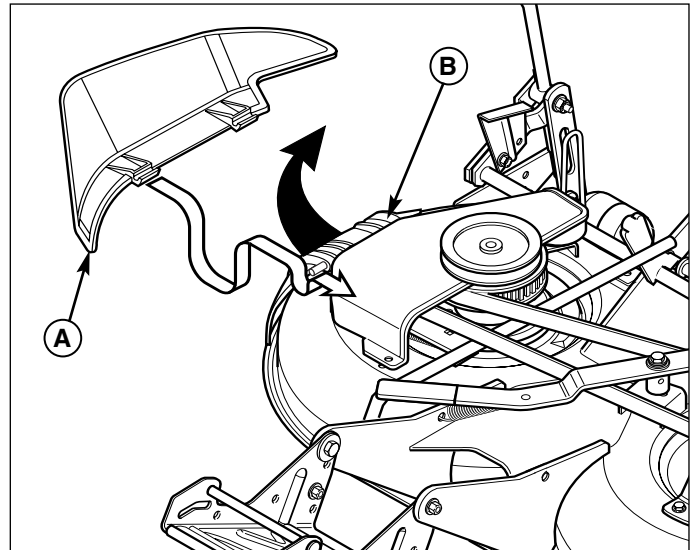


Figure 10. Installation du déflecteur d'éjection latérale

- A. Déflecteur d'éjection latérale
- B. Couvercle de broyage

#### Utilisation du déflecteur d'éjection latérale

Lorsque la tonte n'a pas été effectuée pour une raison quelconque et que l'herbe est très haute, ne pas essayer de broyer à la hauteur de coupe habituelle. Dans de telles situations, la tondeuse broyeuse est équipée d'un déflecteur d'éjection latérale. L'installation du déflecteur d'éjection latérale permet l'épandage des déchets. L'épandage (éjection latérale) permet de disperser les déchets d'herbe finement hachée sur toute la pelouse. Toujours tondre avec le moteur tournant à plein régime. Utiliser la vitesse de déplacement au sol correspondant à l'épaisseur et à la hauteur de l'herbe à couper. Si le moteur montre des signes de ralentissement, la tonte est trop rapide - utiliser une vitesse de déplacement au sol réduite. Tondre lorsque la hauteur de l'herbe est de 7,5 à 13 cm. Ne pas couper plus de 2,5 cm d'herbe en une seule tonte.



#### AVERTISSEMENT

**Ne jamais utiliser la tondeuse avant d'avoir installé soit la goulotte d'éjection soit le déflecteur de broyage en place.**

Pour monter la goulotte d'éjection latérale :

1. Relever le couvercle de broyage (B, figure 10).
2. Monter le déflecteur d'éjection latérale (A) sous le couvercle de broyage. Le déflecteur d'éjection latérale s'accroche sur la tige de support du couvercle de broyage et est tenu en place par le couvercle de broyage.
3. Relâcher le couvercle de broyage.

# Utilisation du tracteur

## Atteler une remorque

L'effort de traction horizontal maximum admissible est de 280 N. L'effort de traction vertical maximum est de 160 N. Ceci correspond à une remorque de 113 kg (250 lb.) sur une pente de 10 degrés. Attacher la remorque avec une broche à épaulement (A, Figure 11) et une goupille (B) de calibre suffisant.

### **AVERTISSEMENT**

**Ne jamais remiser la machine (avec de l'essence) dans un local fermé et mal aéré. Les vapeurs d'essence peuvent atteindre une source d'inflammation (chaudière, chauffe-eau, etc.) et provoquer une explosion.**

**Les vapeurs d'essence sont également toxiques pour les personnes et les animaux.**

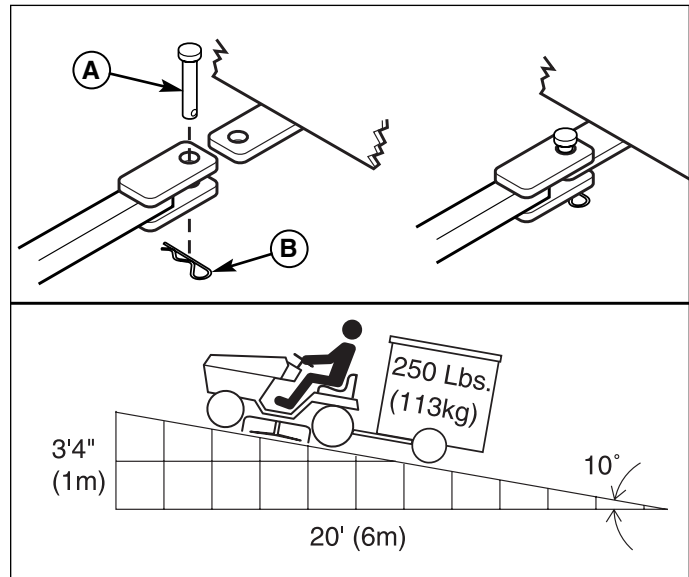
## Remisage

Avant de remiser la machine en fin de saison, lire les instructions d'entretien et remisage de la section Règles de sécurité, puis procéder comme suit :

- Désengager la PDF, serrer le frein de stationnement et retirer la clé.
- Suivre les instructions d'entretien et de remisage du moteur figurant dans le manuel du moteur. Ceci inclut une vidange du circuit de carburant ou l'ajout d'un stabilisateur dans le carburant (ne pas entreposer un véhicule rempli d'essence dans un local fermé - voir l'avertissement ci-dessus).
- La durée de service de la batterie sera prolongée si elle est déposée, placée dans un endroit frais et sec et complètement rechargée une fois par mois. Si la batterie est laissée dans la machine, débrancher le câble négatif.

Avant de démarrer la machine après l'avoir remisee :

- Vérifier tous les niveaux de liquides. Vérifier tous les points de maintenance.
- Effectuer l'ensemble des contrôles et procédures conseillés figurant dans le manuel du moteur.
- Laisser le moteur chauffer plusieurs minutes avant toute utilisation.



**Figure 11. Poids de remorque conseillé**

**A. Broche à épaulement**

**B. Goupille**



# Entretien périodique

## CALENDRIER ET PROCEDURES D'ENTRETIEN

Appliquer le calendrier ci-dessous pour assurer l'entretien périodique du tracteur et du carter de coupe.

<b>SÉCURITÉ</b>	Avant chaque utilisation	Toutes les 5 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 250 heures	Printemps et automne
Contrôler le système de verrouillage de sécurité						●
Contrôler les freins du tracteur						●
Contrôler la durée de freinage des lames de coupe				●		●
<b>ENTRETIEN DU TRACTEUR</b>	Avant chaque utilisation	Toutes les 5 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 250 heures	Printemps et automne
Contrôler le serrage de la visserie du tracteur et du carter		●				
Contrôler/nettoyer les ailettes de refroidissement (le cas échéant)				●		
Contrôler/régler l'embrayage de PDF					●	
Lubrifier le tracteur et le carter de coupe**			●			
Lubrifier les arbres d'essieu arrière						Chaque année
Nettoyer la batterie et les câbles				●		
Contrôler la pression des pneus			●			
Nettoyer le carter et contrôler/changer les lames de coupe**				●		
<b>ENTRETIEN DU MOTEUR</b>	Avant chaque utilisation	Toutes les 5 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Printemps et automne
Vérifier le niveau d'huile moteur	●					
Contrôler/changer le filtre à air du moteur*			●			
Changer l'huile moteur*				B & S	●	●
Changer l'huile moteur et le filtre*					●	
Inspecter la (les) bougie(s)*						●
Contrôler/changer le filtre à carburant						

● = tous modèles

B & S = modèles Briggs & Stratton

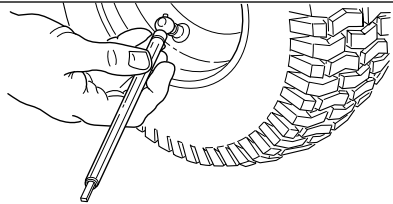
\* Consulter le manuel du moteur. Changer l'huile moteur d'origine après la période de rodage initiale.

\*\* Plus souvent par temps chaud (plus de 30°C [85°F]) ou en cas d'utilisation dans un milieu poussiéreux.

### Contrôle de la pression des pneus

#### Fréquence : toutes les 25 heures

La pression des pneus doit être contrôlée périodiquement et maintenue aux niveaux indiqués dans le tableau. Noter que ces pressions peuvent être légèrement différentes des valeurs de gonflage maximum inscrites sur le flanc des pneus. Les pressions indiquées assurent une bonne adhérence au sol, améliorent la qualité de coupe et prolongent la durée de service des pneus.



Taille	PSI	bar
22 x 10,0-8	10	0,68
20 x 8,0-8	10	0,68
15 x 6,0-6	12-14	0,82-0,96

Figure 12. Pression des pneus

### Contrôle du système de verrouillage de sécurité

Fréquence : chaque printemps et automne

Pour contrôler le fonctionnement du système de verrouillage de sécurité, suivre la procédure d'essai décrite à la page 13 de ce manuel. En cas d'échec à l'un quelconque des tests, consulter le concessionnaire.

### Contrôle du freinage des lames

Fréquence : toutes les 100 heures ou au printemps et à l'automne

Les lames de coupe et leur courroie d'entraînement doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes qui suivent la coupure du commutateur de PDF.

1. Le tracteur étant au point mort, la PDF désengagée et l'opérateur assis sur le siège, démarrer le moteur.
2. Observer la courroie d'entraînement des lames par dessus le repose-pied gauche. Engager la PDF et attendre quelques secondes. Désengager la PDF et mesurer le temps écoulé jusqu'à l'arrêt complet de la courroie d'entraînement du carter de coupe.
3. Si la courroie d'entraînement ne s'arrête pas dans les cinq secondes, réajuster l'embrayage ou consulter le concessionnaire.

### Contrôle du réglage de l'embrayage de PDF

Fréquence : toutes les 250 heures

Contrôler le réglage de l'embrayage de PDF toutes les 250 heures d'utilisation ou si l'embrayage patine ou ne s'engage pas. Contrôler et régler l'embrayage suivant la procédure indiquée dans la section Réglages de ce manuel.

### Entretien du moteur

Se reporter aux procédures et conseils d'entretien figurant dans le manuel du moteur.

### Entretien de la batterie

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lors du branchement ou débranchement des câbles de batterie, toujours débrancher le câble négatif **EN PREMIER** et le rebrancher **EN DERNIER**. Si cet ordre n'est pas respecté, la borne positive risque d'être mise en court-circuit avec le châssis par un outil.

#### Nettoyage de la batterie et des câbles

Fréquence : toutes les 100 heures

1. Débrancher les câbles de la batterie, le câbles négatifs en premier (A, Figure 13) puis le cache et les câbles positifs (B).
2. Desserrer l'écrou à ailettes et la rondelle (D).
3. Relever la tige de maintien (C) pour la dégager de la batterie. La bloquer sur la colonne de direction.
4. Déposer la batterie (E).
5. Nettoyer le logement de batterie avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau.
6. Nettoyer les bornes de la batterie et les cosses des câbles avec une brosse métallique et un nettoyant pour bornes de batterie jusqu'à ce que le métal brille.
7. Remettre la batterie (E) en place dans son logement. La fixer avec la tige de maintien (C) et l'écrou à ailettes et la rondelle (D).
8. Rebrancher les câbles de batterie, les câbles positifs et le cache (B) en premier, puis les câbles négatifs (A).
9. Enduire les cosses des câbles et les bornes de la batterie de vaseline ou d'une graisse non conductrice.

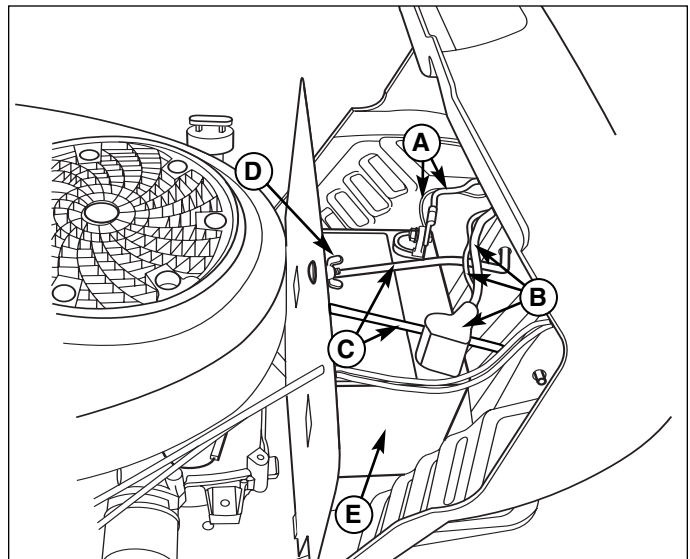


Figure 13. Entretien de la batterie

- A. Câbles négatifs
- B. Câbles positifs et cache
- C. Tige de maintien
- D. Écrou à ailettes et rondelle
- E. Batterie



## Identification de la transmission

Pour déterminer quelle transmission équipe le tracteur, vérifier la plaquette d'identification fixée sur l'axe de la transmission (Figure 14) ou consulter le livret des pièces du tracteur.

## Entretien de la transmission

### Entretien du modèle K46

Le modèle K46 est une transmission étanche et ne requiert aucun entretien régulier. Si la transmission manque de puissance ou est excessivement bruyante, il peut être nécessaire de la vidanger. Consulter le concessionnaire.

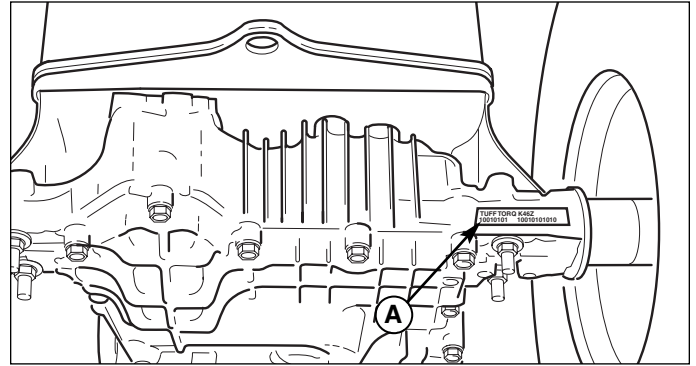


Figure 14. Emplacement de la plaquette d'identification  
A. Plaquette d'identification

## Dépose et pose du capot

### DÉPOSE DU CAPOT

1. Ouvrir le capot.
2. Déposer les douilles et ampoules (A, Figure 15) en tournant les douilles vers la gauche et en les tirant hors de l'optique (B). Refaire la même chose de l'autre côté.
3. Ramener légèrement le capot (B, Figure 16) et le soulever hors des broches de pivotement (C). Poser le capot sur surface propre et plane.

### POSE DU CAPOT

1. Engager les pattes de pivotement (A, Figure 16) sur les broches (C).
2. Basculer le capot vers l'avant jusqu'aux butées (D).
3. Poser une douille avec ampoule (A) en l'enfonçant dans l'optique (B) et en tournant la douille vers la droite. Refaire la même chose de l'autre côté.
4. Fermer le capot.

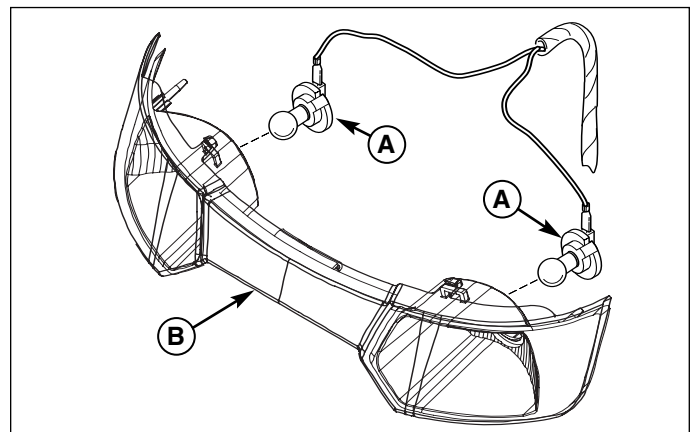


Figure 15. Phare  
A. Douille et ampoule  
B. Optiques

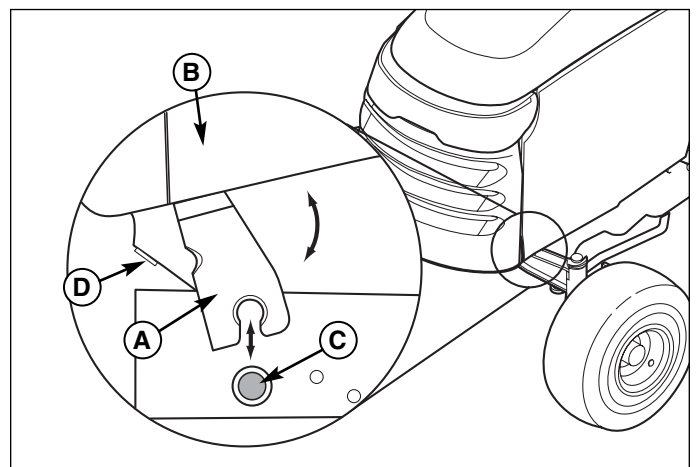


Figure 16. Dépose et pose du capot  
A. Patte de pivotement  
B. Capot  
C. Broche de pivotement  
D. Butée

# Entretien périodique

## Lubrification

### Fréquence : toutes les 25 heures

Lubrifier la machine aux points indiqués aux Figures 17 à 20, ainsi qu'aux points de graissage indiqués ci-dessous. En général, toutes les pièces métalliques mobiles doivent être huilées aux points de contact avec d'autres pièces. Garder les courroies et poulies exemptes d'huile et de graisse. Essuyer les surfaces avant et après la lubrification.

#### Graisse :



- tringlerie de direction
- tringlerie de carter de coupe
- arbres d'essieu arrière (déposer les roues)
- pivot d'essieu avant

Utiliser les graisseurs le cas échéant. Utiliser de préférence une graisse au lithium pour l'automobile.

#### Huile :



- tiges et supports de pédale
- dispositif de réglage du siège
- barre de direction
- tringlerie de réglage de hauteur de coupe
- tendeur de courroie de transmission

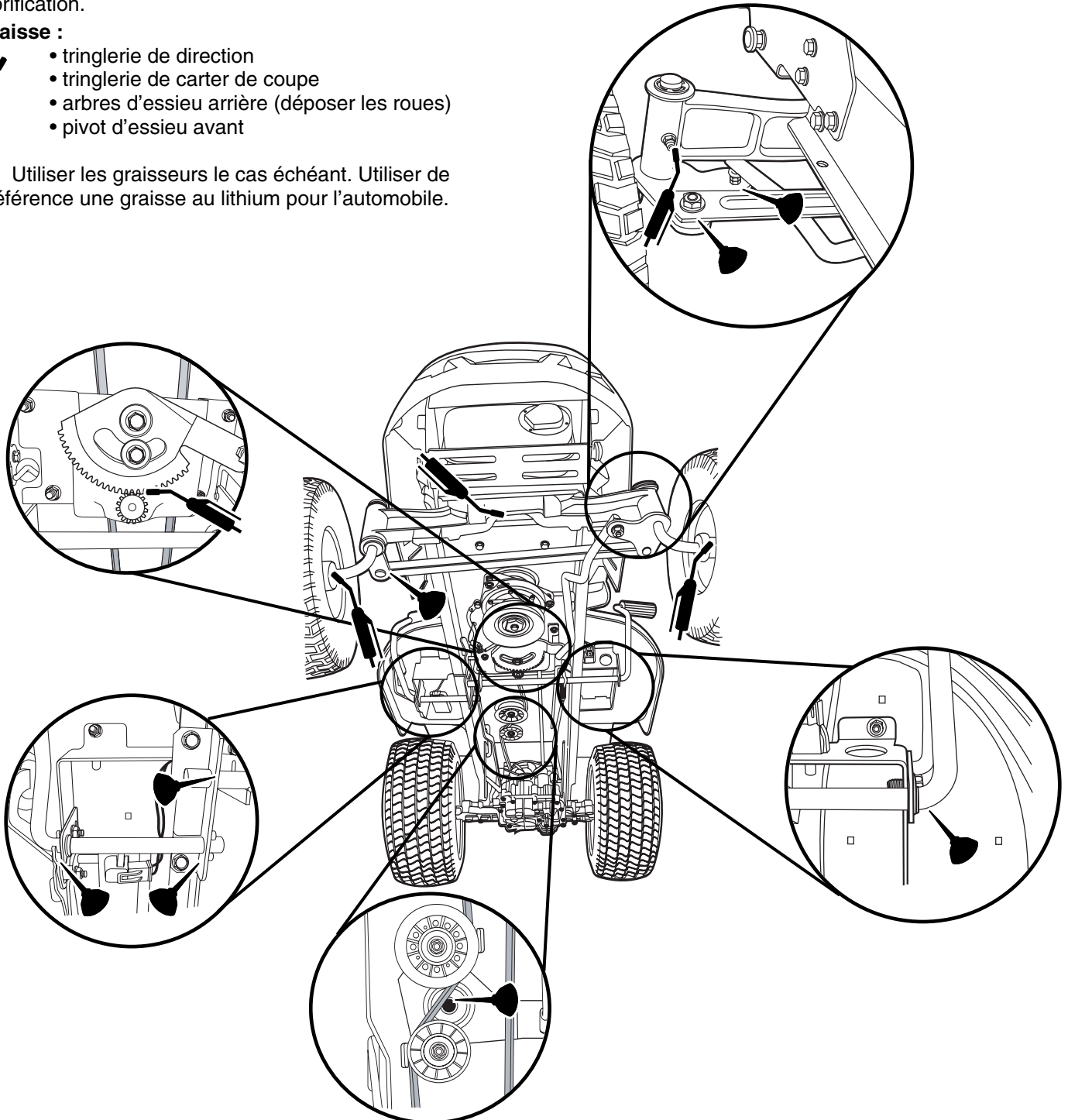


Figure 17. Lubrification du tracteur



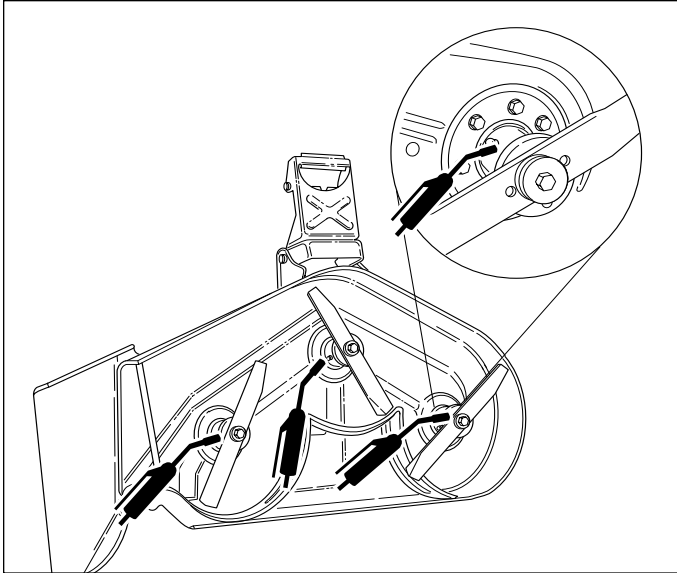


Figure 18. Points de lubrification d'arbres

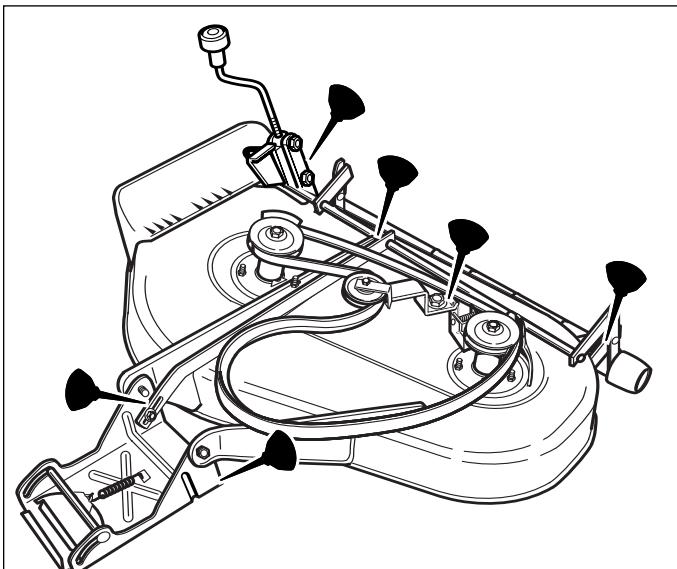


Figure 19. Lubrification de la tringlerie du carter (97 cm [38 po.] représenté)

## Lubrification des arbres d'essieu arrière

**Fréquence : tous les ans**

Nous conseillons de déposer les roues arrière et de lubrifier les arbres d'essieu chaque année. Ceci empêche les moyeux de se gripper sur l'arbre d'essieu et facilite les entretiens ultérieurs.

1. Retirer la clé de contact, désengager la PDF, serrer le frein de stationnement et caler les roues avant.
2. A l'aide d'un cric ou d'un palan placé au centre du châssis arrière, soulever la machine avec précaution jusqu'à ce que les pneus arrière soient à environ 2,5 à 5 cm (1 à 2 po.) du sol.

**REMARQUE :** pour assurer la stabilité générale de la machine durant l'entretien, ne pas soulever les roues arrière plus qu'il n'est nécessaire pour pouvoir les déposer.

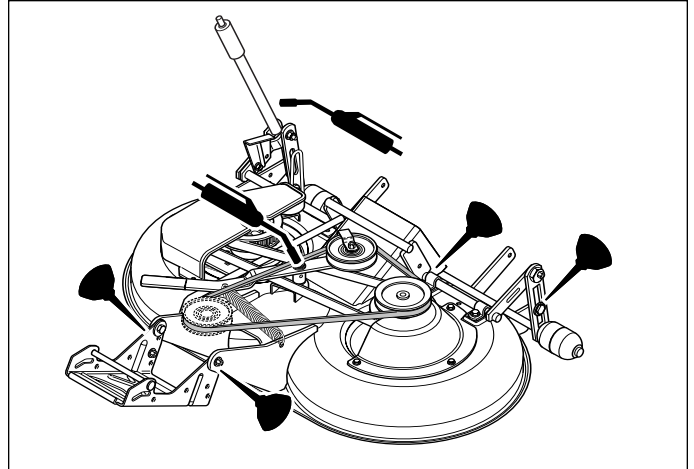


Figure 20. Points de lubrification du carter de coupe

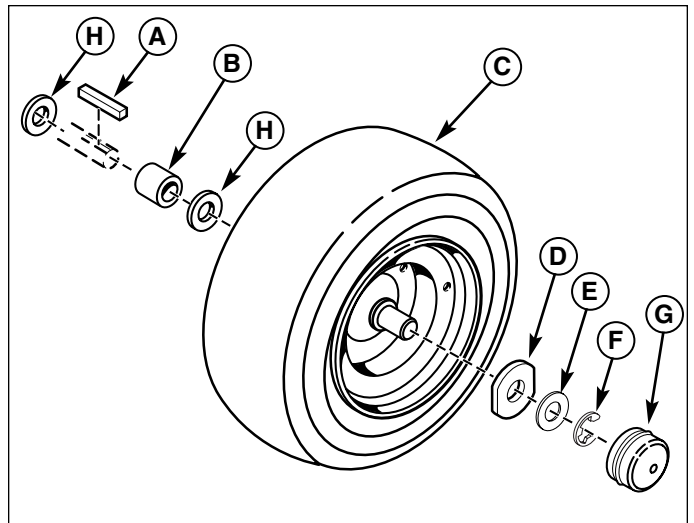


Figure 21. Boulonnerie de l'essieu arrière

- A. Clavette
- B. Rondelle d'espacement
- C. Roue et moyeu
- D. Rondelle spéciale
- E. Petite rondelle
- F. Circlip
- G. Chapeau d'essieu
- H. Grande rondelle

3. Soutenir la machine avec des chandelles placées sous le châssis arrière.

**REMARQUE :** l'assemblage de l'essieu peut différer légèrement de celui de l'illustration : le nombre de rondelles est tel qu'il permet un petit jeu axial de l'essieu.

4. Déposer la boulonnerie de fixation de la roue sur l'essieu et lubrifier l'arbre d'essieu avec un composé antigrippant ou une graisse au lithium.
5. Remonter les composants dans l'ordre inverse de leur dépose et reposer la machine au sol. Veiller à bien mettre la clavette (A, Figure 21) en place dans la rainure de l'essieu.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité, ne pas manipuler les lames de coupe aiguisées à mains nues. Une manipulation imprudente ou inappropriée des lames peut causer des blessures graves.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité, les vis de fixation des lames doivent tous être posés avec une rondelle hexagonale et une rondelle élastique, puis serrés correctement. Serrer les vis de fixation de lame à un couple de 61 à 75 Nm (45 à 55 pi lb).

## Entretien des lames de coupe

**Fréquence : toutes les 100 heures ou selon le besoin**

1. Déposer le carter de coupe (voir « Dépose du carter de coupe »).
2. Voir la Figure 22. Pour déposer une lame afin de l'affûter, la bloquer avec une cale en bois pour l'empêcher de tourner et desserrer la vis de fixation.
3. **Modèles de 97, 112 et 127 cm (38, 44 et 50 po.) :** déposer la vis de fixation (D, Figure 24), la rondelle élastique (C), la rondelle hexagonale (B) et la lame.  
**Modèles de 102 cm (40 po.) :** déposer la vis de fixation (A, Figure 25), la rondelle élastique (F), la rondelle cannelée (G), la goupille de positionnement (E) et la lame (D). Ne pas déposer le raccord de lame (C).
4. Affûter la lame à la lime jusqu'à obtenir un tranchant bien effilé. Changer la lame si elle est endommagée.
5. Équilibrer la lame comme indiqué à la Figure 23. Centrer le trou de la lame sur un clou lubrifié d'une goutte d'huile. Une lame équilibrée doit rester à l'horizontale.
6. Remonter la lame (Figure 24) avec les languettes tournées du côté du carter comme sur l'illustration.
7. **Modèles de 97, 112 et 127 cm (38, 44 et 50 po.) :** remonter la rondelle hexagonale (B, Figure 24), la rondelle élastique (C) et la vis de fixation (D). Bloquer la lame avec une cale en bois (A) pour l'empêcher de tourner et serrer la vis de fixation (D) à un couple de 61 à 75 Nm (45 à 55 pi lb).

**Modèles de 102 cm (40 po.):** placer les lames perpendiculairement l'une à l'autre comme indiqué dans la Figure 26. Si ce n'est pas le cas, suivre la procédure de synchronisation des lames de coupe figurant dans cette section. Poser la rondelle cannelée (G, Figure 25), la rondelle élastique (F) et la vis de fixation (A). Bloquer la lame avec une cale en bois (B) pour l'empêcher de tourner et serrer la vis de fixation (A) à un couple de 61 à 75 Nm (45 à 55 pi lb).

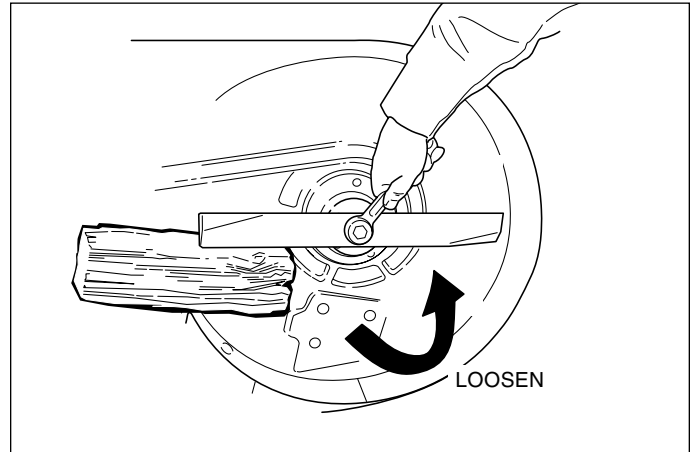


Figure 22. Dépose de la lame

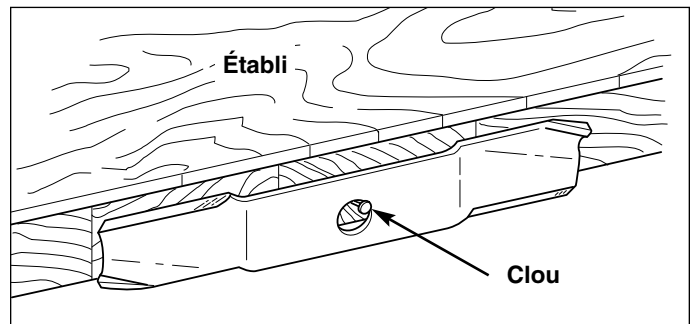


Figure 23. Équilibrage de la lame

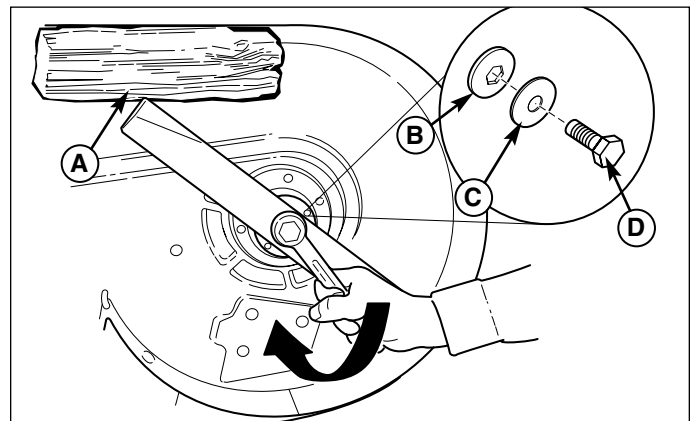


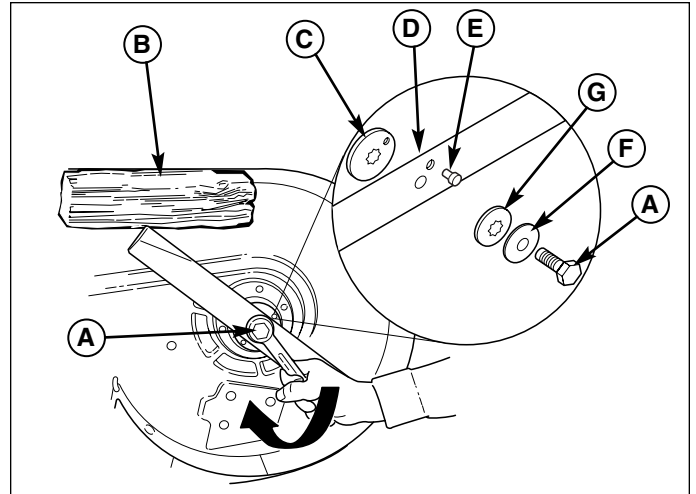
Figure 24. Pose de la lame

- A. Cale en bois (10 x 10 cm [4 x 4 po.]
- B. Rondelle hexagonale
- C. Rondelle élastique
- D. Vis de fixation de lame

## VERIFIER LA SYNCHRONISATION DES LAMES DE TONDEUSE - MODELES DE 102 CM

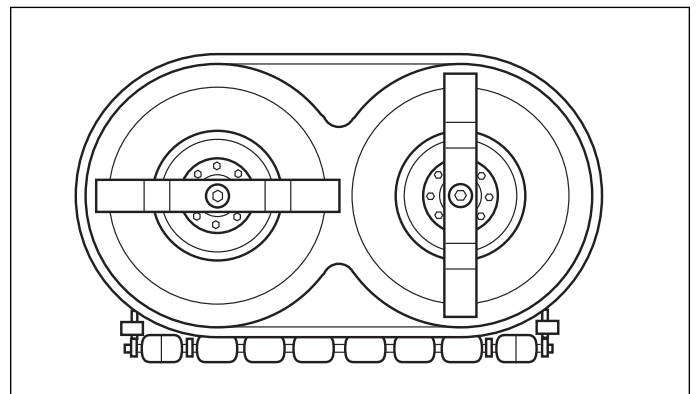
### Entretien périodique : tous les ans

1. Mettre la PDF en position d'arrêt, serrer le frein de stationnement, couper le moteur et retirer la clé. Déposer la tondeuse (voir « Dépose de la tondeuse »).
2. Retourner la tondeuse et vérifier la position des lames. Celles-ci doivent être positionnées perpendiculaires l'une à l'autre comme l'indique la figure 26. Si ce n'est pas le cas, passer à l'étape 3.
3. Bloquer la lame avec une cale en bois (B, figure 22) pour l'empêcher de tourner et desserrer le boulon de fixation (A).
4. Retirer le boulon de fixation (A, figure 25), la rondelle élastique (H), la rondelle cannelée (G) et la rondelle plate (F).
5. Retirer la goupille de positionnement (E, figure 25). Faire tourner la lame (D) à la main jusqu'à ce que les lames soient perpendiculaires l'une à l'autre comme l'indique la figure 26. Il est peut-être nécessaire de retirer et de faire tourner le raccord de lame (C) pour aligner le trou de lame sur le trou de raccord.
6. Remonter la goupille de positionnement (E, Figure 25), la rondelle cannelée (G), la rondelle élastique (F) et le boulon de fixation (A). Bloquer la lame avec une cale en bois (B) pour l'empêcher de tourner et serrer le boulon de fixation (A) à 61-75 Nm.



**Figure 25. Installation de la lame**

- A. Boulon de fixation de lame**
- B. Cale en bois (10 x 10 cm)**
- C. Raccord de lame**
- D. Lame**
- E. Goupille de positionnement**
- F. Rondelle élastique**
- G. Rondelle cannelée**



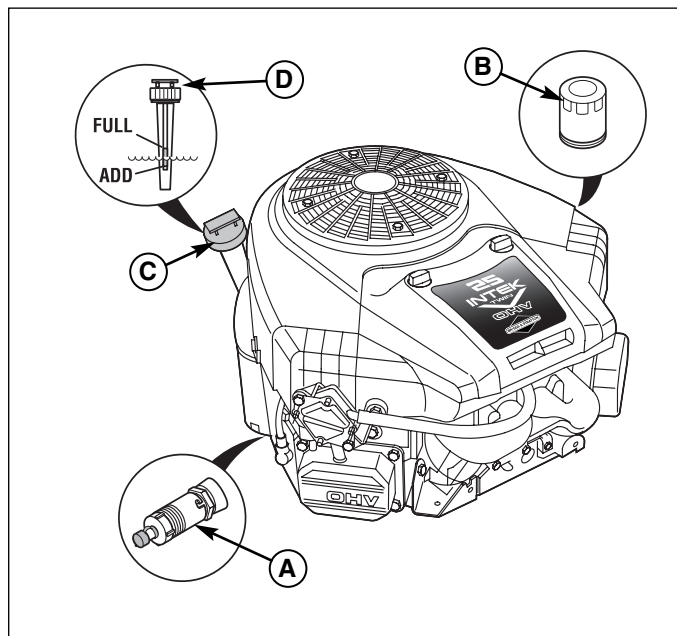
**Figure 26. Vérification de la synchronisation des lames**

## Entretien périodique

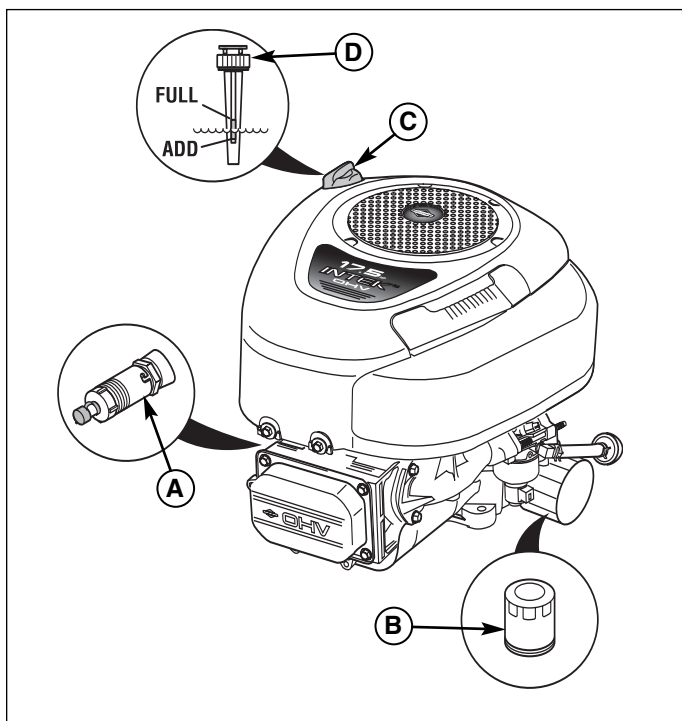
### Contrôler et compléter le niveau d'huile moteur

**Fréquence :** avant chaque utilisation et toutes les 8 heures.

1. Couper le moteur et serrer le frein de stationnement.
2. Nettoyer la zone autour de la jauge manuelle (C, Figure 27, 28 ou 29).
3. Extraire la jauge (C) et l'essuyer avec une serviette en papier.
4. Réintroduire la jauge (C) dans le moteur. Sur les **modèles Briggs & Stratton**, revisser le capuchon sur le tube. Sur les **modèles Kohler**, enfoncer fermement le capuchon (C) en place.
5. Extraire la jauge manuelle et lire le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit être entre les repères FULL et ADD (D). Si ce n'est pas le cas, ajouter de l'huile conformément aux tableaux de recommandation des huiles (Figure 30).



**Figure 28. Modèles Briggs & Stratton à deux pistons**  
A. Robinet de vidange d'huile  
B. Filtre à huile  
C. Jauge manuelle  
D. Contrôle du niveau d'huile



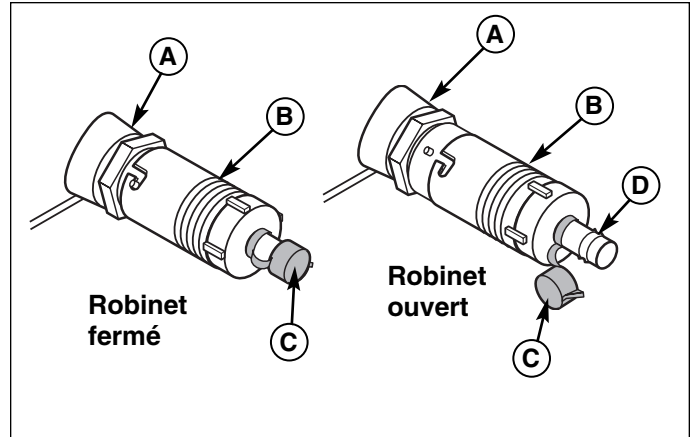
**Figure 27. Modèles Briggs & Stratton mono-piston**  
A. Robinet de vidange d'huile  
B. Filtre à huile  
C. Jauge manuelle  
D. Contrôle du niveau d'huile

## Fonctionnement du robinet de vidange d'huile

1. Placer un récipient adapté d'une capacité de 4,5 litres (4 quarts) sous le robinet de vidange d'huile (A, Figure 27 ou 28).
2. Desserrer ou sortir la jauge (C, Figure 27 ou 28).
3. Essuyer le robinet de vidange (B, Figure 29) et le capuchon (C) avec une serviette en papier ou un chiffon.

**REMARQUE :** enfilez éventuellement un tuyau de diamètre intérieur 12,5 mm (1/2 po.) sur l'embout du robinet pour guider l'écoulement d'huile.

4. Tourner le robinet de vidange (B) vers la gauche et le tirer de 6,35 mm (1/4 po.) environ pour faire s'écouler l'huile moteur. Laisser couler suffisamment longtemps pour vidanger complètement.
5. Une fois que toute l'huile est vidangée, fermer le robinet de vidange (B) en l'enfonçant et en le tournant vers la droite.
6. Essuyer l'embout (D) avec une serviette en papier ou un chiffon. Poser le capuchon (C) sur l'embout (D).



**Figure 29. Robinet de vidange d'huile**  
**A. Bloc moteur / culot du robinet**  
**B. Robinet de vidange d'huile**  
**C. Capuchon**  
**D. Embout**

## Changer l'huile moteur

### MODÈLES BRIGGS & STRATTON

**Fréquence :** 50 heures ou une fois par saison.

**Capacité d'huile :** 1,8 litres (1-7/8 quarts) environ sans changement de filtre.

**REMARQUE :** changer l'huile moteur pendant que le moteur est chaud. Faire tourner le moteur pendant quelques minutes, puis le couper et le laisser refroidir un peu.

1. Nettoyer la zone autour de la jauge manuelle (C, Figure 27 ou 28) et du robinet de vidange d'huile (A).
2. Vidanger l'huile moteur. Voir « FONCTIONNEMENT DU ROBINET DE VIDANGE D'HUILE » ci-dessus.
3. Remplir le carter d'huile neuve. Voir « CONTRÔLER LE NIVEAU D'HUILE MOTEUR ».

## Changer l'huile moteur et le filtre

### MODÈLES BRIGGS & STRATTON

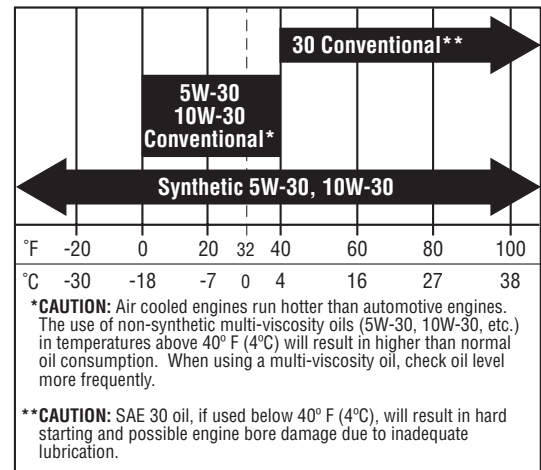
**Fréquence :** 100 heures ou une fois par saison.

**Capacité d'huile :** 1,9 litres (2 quarts) environ avec changement de filtre.

**REMARQUE :** changer l'huile moteur pendant que le moteur est chaud. Faire tourner le moteur pendant quelques minutes, puis le couper et le laisser refroidir un peu.

1. Nettoyer la zone autour de la jauge manuelle (C, Figure 27 ou 28) et du robinet de vidange d'huile (A).
2. Vidanger l'huile moteur. Voir « FONCTIONNEMENT DU ROBINET DE VIDANGE D'HUILE » ci-dessus.
3. Déposer le filtre à huile (B). Le mettre au rebut.

**Use oil classified API Service Class SF, SG, SH, SJ or better with SAE Viscosity:**



**Figure 30. Huile moteur conseillée - modèles Briggs & Stratton**

4. À l'aide d'une goutte d'huile sur le bout du doigt, humecter le joint en caoutchouc à la base du filtre neuf.
5. Tourner le filtre vers la droite jusqu'à ce que le joint en caoutchouc vienne au contact du support de filtre. Tourner alors de 1/2 à 3/4 de tour supplémentaire.
6. Remplir le carter d'huile neuve. Voir « CONTRÔLER LE NIVEAU D'HUILE MOTEUR ».
7. Faire tourner le moteur pour vérifier l'absence de fuite. Couper le moteur, attendre 1 minute puis revérifier le niveau d'huile.

## Entretien périodique

### Entretien du pré-dépoussiéreur et du filtre à air

#### MODÈLES BRIGGS & STRATTON À DEUX PISTONS

**Fréquence :** pré-dépoussiéreur - toutes les 25 heures ou selon le besoin. Filtre à air - toutes les 50 heures ou selon le besoin.

**Fréquence de changement :** pré-dépoussiéreur - selon le besoin. Filtre à air - toutes les 200 heures ou une fois par saison.

#### Dépose et pose du filtre à air

1. Dévisser les quatre boutons (A, Figure 31) en les tournant vers la gauche.
2. Déposer le capot (B). Déposer le filtre (C) et le pré-dépoussiéreur (D).
3. Poser le pré-dépoussiéreur (D) avec le côté tamis vers le haut. Poser le filtre (C) comme sur l'illustration.
4. Poser le capot (B) en veillant à engager les languettes dans les rainures correspondantes. Fixer en vissant les quatre vis à fond.

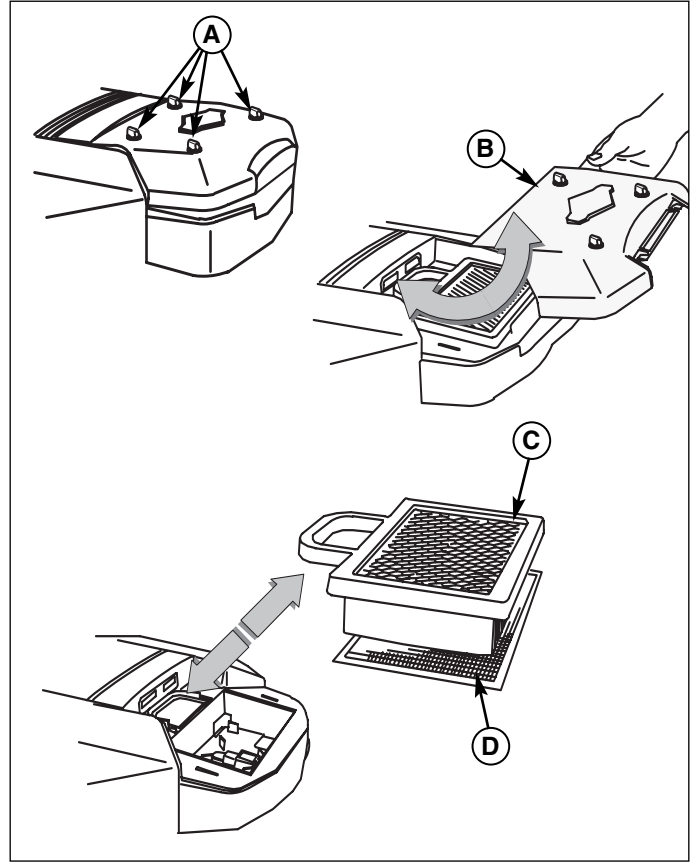


Figure 31. Système de filtrage d'air - modèles Briggs & Stratton à deux pistons

- A. Boutons
- B. Capot de filtre à air
- C. Filtre à air
- D. Pré-dépoussiéreur

### Entretien du pré-dépoussiéreur

**REMARQUE :** changer tout pré-dépoussiéreur usé ou endommagé.

1. Figure 32. Laver le pré-dépoussiéreur au détergent liquide et à l'eau.
2. Presser le pré-dépoussiéreur pour le sécher puis le saturer d'huile moteur. Éliminer tout excès d'huile en pressant le pré-dépoussiéreur dans un chiffon absorbant.

### Entretien du filtre à air

**REMARQUE :** changer tout filtre à air usé ou endommagé.

1. Figure 32. S'il est marqué « Lavable », le filtre peut être lavé à l'eau tiède et au savon doux.
2. Rincer sous le robinet avec le côté tamis vers le HAUT pour permettre l'évacuation des saletés et débris.
3. Laisser le filtre sécher jusqu'au lendemain avant de le remettre en place.

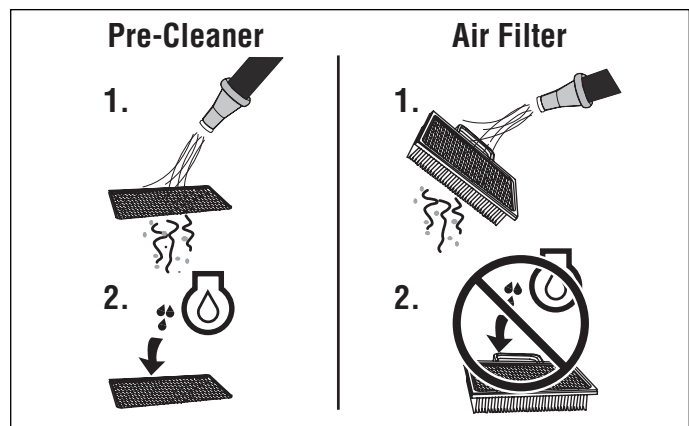


Figure 32. Entretien du filtre à air



## Entretien du pré-dépoussiéreur et du filtre à air

### MODÈLES BRIGGS & STRATTON MONO-PISTON

**Fréquence :** pré-dépoussiéreur - toutes les 25 heures ou selon le besoin. Filtre à air - toutes les 50 heures ou selon le besoin.

**Fréquence de changement :** pré-dépoussiéreur - selon le besoin. Filtre à air - toutes les 200 heures ou une fois par saison.

### Dépose et pose du filtre à air

1. Soulever le verrou de filtre à air (A, Figure 33).
2. Tourner le verrou de filtre à air (A) vers l'intérieur.
3. Tirer le capot de filtre à air (B) vers l'extérieur pour le détacher.
4. Extraire le filtre à air (C, Figure 34) et le pré-dépoussiéreur (D), le cas échéant, du logement de soufflante.
5. Poser le pré-dépoussiéreur (D) avec le côté tamis vers le haut. Poser le filtre (C) comme sur l'illustration.
6. Poser le capot (B) en veillant à engager les languettes dans les rainures correspondantes. Fixer le verrou (A).

### Entretien du pré-dépoussiéreur

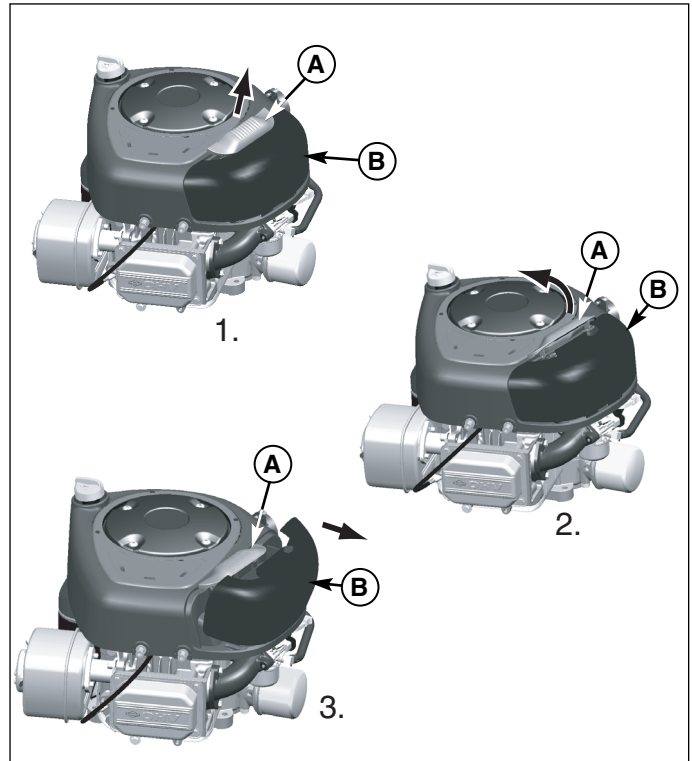
**REMARQUE :** changer tout pré-dépoussiéreur usé ou endommagé.

1. Figure 32. Laver le pré-dépoussiéreur au détergent liquide et à l'eau.
2. Presser le pré-dépoussiéreur pour le sécher. **Ne pas huiler le pré-dépoussiéreur.**

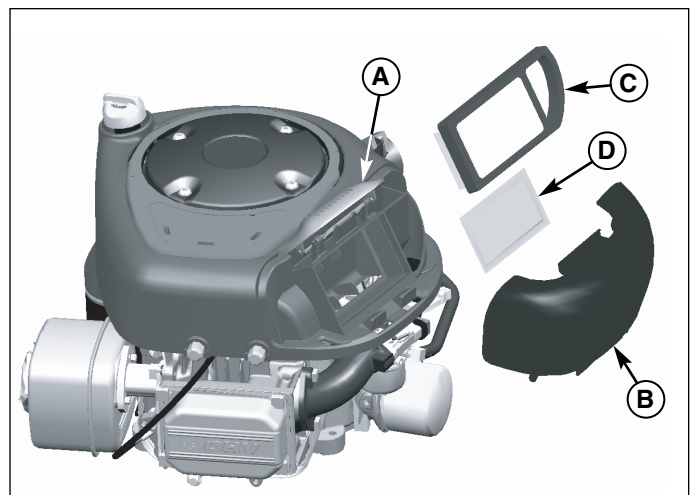
### Entretien du filtre à air

**REMARQUE :** changer tout filtre à air usé ou endommagé.

1. Figure 32. S'il est marqué « Lavable », le filtre peut être lavé à l'eau tiède et au savon doux.
2. Rincer sous le robinet avec le côté tamis vers le HAUT pour permettre l'évacuation des saletés et débris.
3. Laisser le filtre sécher jusqu'au lendemain avant de le remettre en place.



**Figure 33. Système de filtrage d'air - modèles Briggs & Stratton mono-piston**  
**A. Verrou de filtre à air**  
**B. Capot de filtre à air**



**Figure 34. Entretien du filtre à air - modèles Briggs & Stratton mono-piston**  
**A. Verrou de filtre à air**  
**B. Capot de filtre à air**  
**C. Filtre à air**  
**D. Pré-dépoussiéreur**

## Entretien périodique

### Changer les bougies d'allumage

Fréquence : tous les ans

Écartement de la bougie : 0,76 mm (0,030 po.)

#### Bougie de rechange

Bougie antiparasite, Champion RC12YC

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Voir les Figures 35 ou 36. Nettoyer la zone autour de la bougie.
3. Déposer la bougie.
4. Contrôler l'écartement des électrodes. Il doit être de 0,76 mm / 0,030 po. (voir Figure 35 ou 36).
5. Remettre la bougie en place dans la culasse. Serrer la bougie à un couple de 20 Nm (180 po lb).

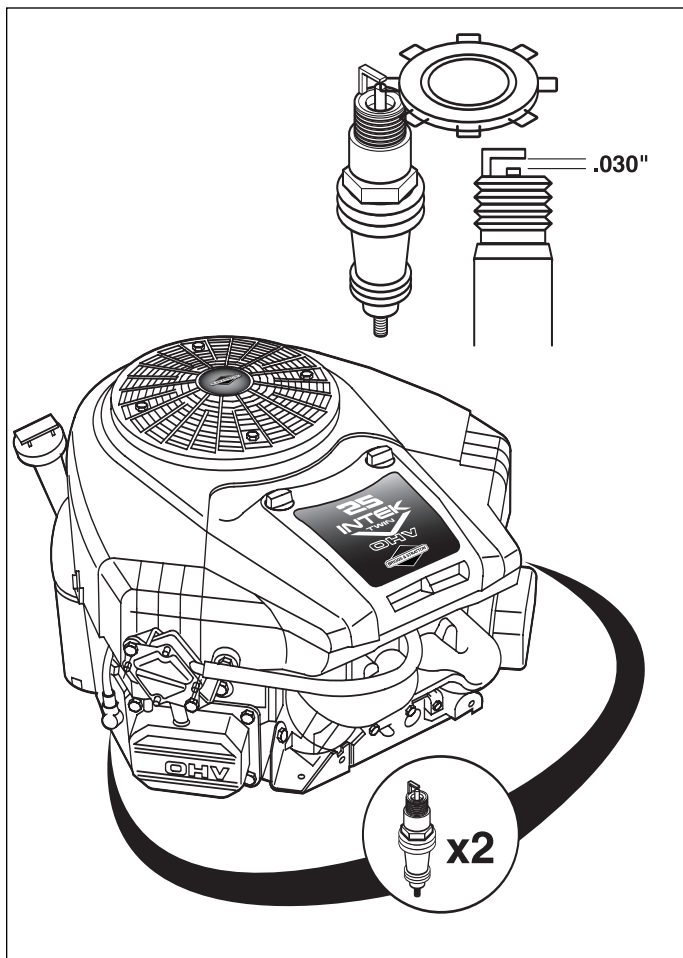


Figure 35. Écartement des électrodes de bougie

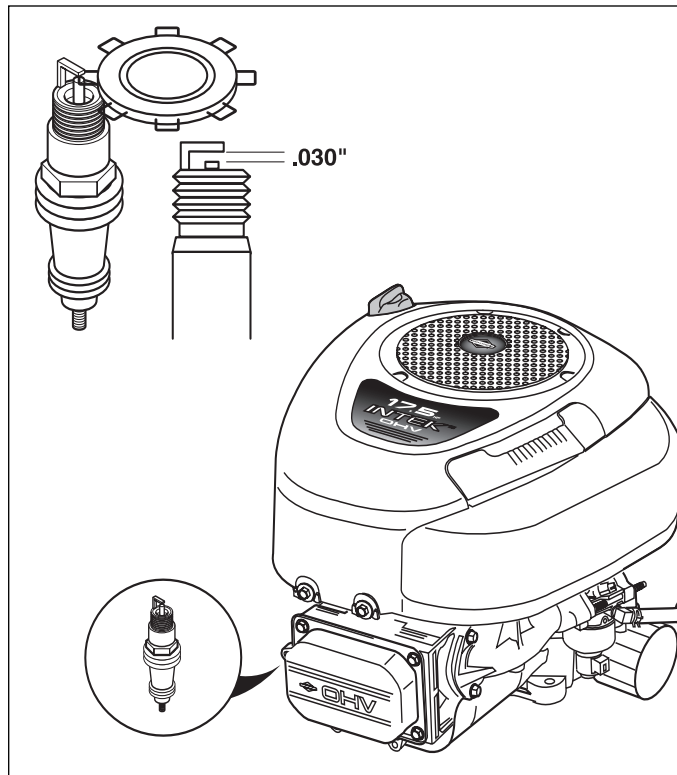


Figure 36. Écartement des électrodes de bougie





# Dépannage, réglages et réparations



## Dépannage

Bien que l'entretien normal et la maintenance régulière assurent une longévité accrue à l'équipement, un usage prolongé ou constant peut, au bout d'un certain temps, nécessiter certaines réparations pour permettre au matériel de continuer de fonctionner correctement.

Le guide de dépannage qui suit contient la liste des problèmes les plus courants, avec leurs causes et les actions correctives.

Les pages suivantes contiennent des instructions permettant d'effectuer soi-même ces réglages et réparations mineurs. Au besoin, toutes ces procédures peuvent être confiées au concessionnaire agréé.

## AVERTISSEMENT

**Pour écarter les risques de blessures graves, ne travailler sur le tracteur ou le carter de coupe qu'avec le moteur arrêté et le frein de stationnement engagé.**

**Toujours retirer la clé de contact, débrancher le câble de bougie et l'attacher à l'écart de cette dernière avant de commencer le travail, afin d'empêcher tout démarrage intempestif du moteur.**

## Dépannage du tracteur

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>Le moteur ne tourne pas ou ne démarre pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pédale de frein pas enfoncée.</li><li>2. Commutateur de PDF (embrayage électrique) en position MARCHÉ.</li><li>3. Régulateur de vitesse engagé.</li><li>4. Panne de carburant.</li><li>5. Moteur noyé.</li><li>6. Fusible grillé.</li><li>7. Bornes de la batterie sales.</li><li>8. Batterie déchargée ou morte.</li><li>9. Câble desserré ou sectionné.</li><li>10. Bobine ou démarreur défectueux.</li><li>11. Contacteur de verrouillage de sécurité défectueux.</li><li>12. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou d'écartement incorrect.</li><li>13. Eau dans le carburant.</li><li>14. Essence vieille ou éventée.</li></ol>	<p>Enfoncer complètement la pédale de frein. Placer en position ARRÊT.</p> <p>Placer le bouton en Neutre/Arrêt. Si le moteur est chaud, laisser refroidir et refaire le plein de carburant. Couper le starter. Changer. Voir la section « Entretien de la batterie ». Recharger ou changer. Vérifier visuellement le câblage et changer les fils sectionnés ou effilochés. Serrer les raccords lâches. Consulter le concessionnaire. Consulter le concessionnaire.</p> <p>Nettoyer et régler l'écartement ou changer. Voir le manuel du moteur. Vidanger le réservoir et le remplir de carburant propre. Changer le filtre à essence. Vidanger le réservoir et le remplir de carburant propre. Changer le filtre à essence.</p>
<b>Le moteur démarre difficilement ou tourne mal.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mélange trop riche.</li><li>2. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou d'écartement incorrect.</li></ol>	<p>Nettoyer le filtre à air. Vérifier le réglage du starter. Nettoyer et régler l'écartement ou changer. Voir le manuel du moteur.</p>
<b>Cliquetis du moteur.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Niveau d'huile insuffisant.</li><li>2. Huile de type incorrect.</li></ol>	<p>Contrôler/compléter le niveau d'huile. Voir le manuel du moteur.</p>
<b>Consommation d'huile excessive.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Moteur trop chaud.</li><li>2. Huile de viscosité incorrecte.</li><li>3. Excès d'huile dans le carter moteur.</li></ol>	<p>Nettoyer les ailettes du moteur, le tamis de soufflante et le filtre à air. Nettoyer le tamis du radiateur. Voir le manuel du moteur. Vidanger l'excédent d'huile.</p>
<b>Fumée d'échappement noire.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtre à air encrassé.</li><li>2. Starter fermé.</li></ol>	<p>Changer le filtre à air. Voir le manuel du moteur. Ouvrir le starter.</p>
<b>Le moteur tourne, mais le tracteur n'avance pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pédales de déplacement pas enfoncées.</li><li>2. Levier de débrayage de transmission en position « pousser à la main ».</li><li>3. Courroie d'entraînement cassée.</li><li>4. La courroie d'entraînement patine.</li><li>5. Frein de stationnement serré.</li></ol>	<p>Enfoncer les pédales.</p> <p>Mettre en position de conduite.</p> <p>Voir le concessionnaire. Voir la cause et la solution ci-dessous. Desserrer le frein de stationnement.</p>

## Dépannage du tracteur, suite

<b>La courroie d'entraînement du tracteur patine.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poulies ou courroie grasses ou huileuses.</li> <li>2. Courroie étirée ou usée.</li> <li>3. Bras pivotant du galet tendeur grippé en position débrayée.</li> </ol>	<p>Nettoyer selon le besoin.</p> <p>Voir le concessionnaire.</p> <p>Déposer le bras du galet tendeur, nettoyer et lubrifier.</p>
<b>Le frein ne tient pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Frein interne usé.</li> </ol>	<p>Consulter le concessionnaire.</p>
<b>Direction du tracteur dure ou difficile à manœuvrer.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tringlerie de direction desserrée.</li> <li>2. Pneus mal gonflés.</li> <li>3. Paliers de fusées du roue avant secs.</li> </ol>	<p>Contrôler et resserrer toute liaison desserrée.</p> <p>Voir « Réglage du pignon de direction ».</p> <p>Contrôler et corriger.</p> <p>Graisser les fusées. Voir « Lubrification ».</p>

## Dépannage du carter de coupe

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>Le carter de coupe ne se relève pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tringlerie de levage mal fixée ou endommagée.</li> </ol>	<p>Fixer ou réparer.</p>
<b>Tonte irrégulière.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carter de coupe pas de niveau.</li> <li>2. Pneus du tracteur pas gonflés uniformément ou correctement.</li> </ol>	<p>Voir Réglage du carter de coupe.</p> <p>Voir la section « Entretien périodique ».</p>
<b>Tonte d'aspect grossier.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régime moteur trop bas.</li> <li>2. Vitesse de déplacement excessive.</li> <li>3. Lames émoussées.</li> <li>4. La courroie d'entraînement des lames patine parce qu'elle est huileuse ou usée.</li> <li>5. Contrôler le réglage de la PDF (embrayage électrique).</li> <li>6. Lames mal attachées aux arbres.</li> </ol>	<p>Mettre à plein régime.</p> <p>Ralentir.</p> <p>Affûter ou changer les lames.</p> <p>Voir « Entretien des lames de coupe ».</p> <p>Nettoyer ou changer la courroie selon le besoin.</p> <p>Voir la section « Réglages ».</p> <p>Voir « Entretien des lames de coupe ».</p>
<b>Le moteur cale facilement lorsque les lames de coupe sont engagées.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régime moteur trop bas.</li> <li>2. Vitesse de déplacement excessive.</li> <li>3. Filtre à air encrassé ou obstrué.</li> <li>4. Hauteur de coupe réglée trop bas.</li> <li>5. Éjecteur obstrué par l'herbe coupée.</li> <li>6. Moteur pas à sa température de fonctionnement.</li> <li>7. Démarrage de la tonte dans des herbes hautes.</li> </ol>	<p>Mettre à plein régime.</p> <p>Ralentir.</p> <p>Voir le manuel du moteur.</p> <p>Tondre les herbes hautes à la hauteur de coupe maximale lors d'un premier passage.</p> <p>Tondre en dirigeant l'éjecteur vers une zone déjà tondue.</p> <p>Faire tourner le moteur quelques minutes pour le laisser chauffer.</p> <p>Engager les lames de coupe dans une zone dégagée.</p>
<b>Vibration excessive du carter de coupe.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vis de fixation des lames desserrées.</li> <li>2. Lames, arbres ou poulies du carter de coupe faussés.</li> <li>3. Lames déséquilibrées.</li> <li>4. Courroie mal posée.</li> </ol>	<p>Serrer à un couple de 61 à 75 Nm (45 à 55 pi lb).</p> <p>Contrôler et changer selon le besoin.</p> <p>Déposer, affûter et équilibrer les lame.</p> <p>Voir « Entretien des lames de coupe ».</p> <p>Remettre en place correctement.</p>
<b>Courroie trop usée ou cassée.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poulies faussées ou rugueuses.</li> <li>2. Courroie incorrecte.</li> </ol>	<p>Réparer ou changer.</p> <p>Remplacer par une courroie correcte.</p>
<b>La courroie d'entraînement des lames patine ou n'entraîne pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ressort du galet tendeur cassé ou pas correctement accroché.</li> <li>2. Butées de courroie dérégées.</li> <li>3. Courroie d'entraînement des lames cassée.</li> <li>4. Embrayage de PDF dérégulé.</li> </ol>	<p>Réparer ou remplacer selon le besoin.</p> <p>Contrôler les butées de courroie.</p> <p>Changer la courroie.</p> <p>Régler de l'embrayage de PDF.</p>

## Réglage du siège

### Réglage coulissant du siège

Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Actionner le levier (A, Figure 37), mettre le siège dans la position souhaitée et relâcher le levier pour le verrouiller en place.

### Réglage du frein

Le frein de ce tracteur n'est pas réglable manuellement. Si le frein ne fonctionne pas correctement, consulter le concessionnaire.

## Recharge de la batterie

### AVERTISSEMENT

**Garder la batterie à l'écart de flammes nues ou d'étincelles. Les gaz qu'elle dégage sont extrêmement explosifs. Recharger la batterie dans un endroit bien ventilé.**

Une batterie déchargée ou trop faible pour démarrer le moteur peut être le résultat d'une panne du circuit de charge ou de tout autre composant électrique. En cas de doute sur la cause du problème, consulter le concessionnaire. Si la batterie doit être changée, suivre les instructions « Nettoyage de la batterie et des câbles » dans la section « Entretien périodique ».

Pour recharger la batterie, suivre les instructions du fabricant du chargeur de batterie en respectant toutes les mises en garde figurant dans les sections sur la sécurité de ce manuel. Recharger la batterie jusqu'à sa charge maximale. Ne pas la charger à un intensité supérieure à 10 A.

## Changement de fusible

Le fusible est un fusible de type automobile à lamelles de 20 A, placé derrière la batterie sur la colonne de direction. **Le remplacer exclusivement par un fusible de même valeur (20 A).**

Pour changer le fusible :

1. Ouvrir le capot et repérer l'emplacement du porte-fusible (B, Figure 38) et du fusible (A) sur la colonne de direction.
2. Tenir le porte-fusible (B) d'une main et extraire le fusible (A).
3. Contrôler le fusible pour voir si le fil est coupé. Voir la Figure 39. Changer le fusible si le fil thermofusible est coupé. En cas de doute sur l'état du fusible, le changer.
4. Tenir le porte-fusible (B, Figure 38) et introduire un fusible neuf (A) bien à fond dans son logement.

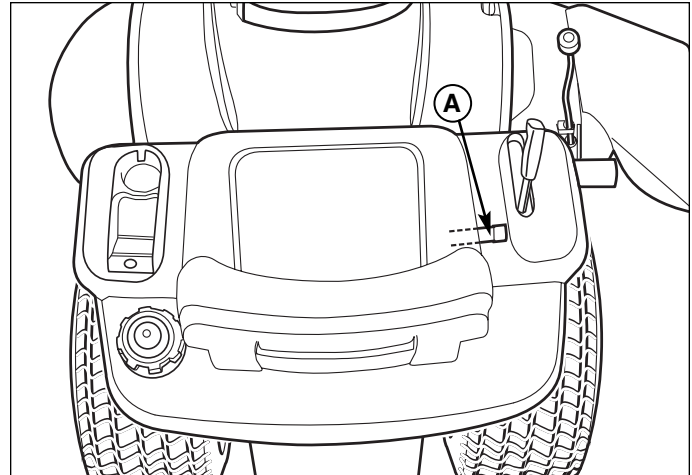


Figure 37. Réglage du siège  
A. Levier de réglage du siège

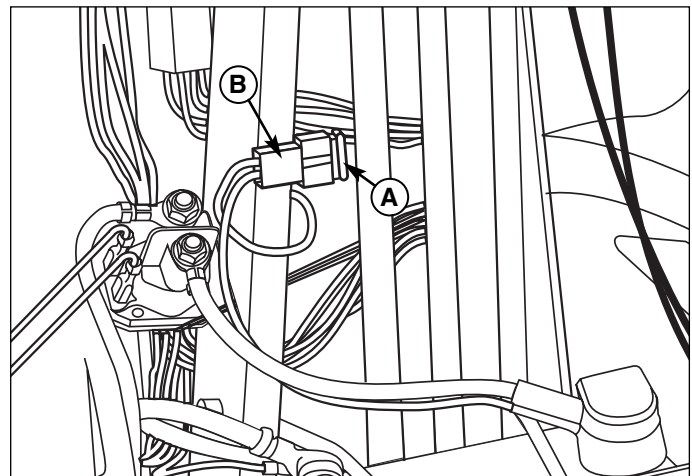


Figure 38. Fusible  
A. Fusible 20 A  
B. Porte-fusible

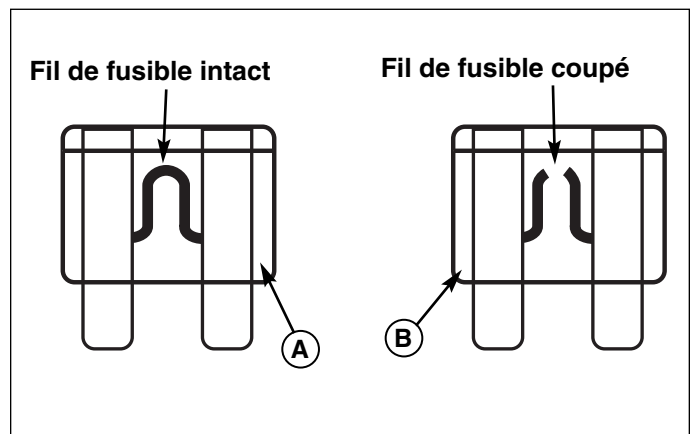


Figure 39. Fusible à lamelles  
A. Fusible en état avec fil thermofusible intact  
B. Fusible usagé avec fil thermofusible coupé

## REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE LA PDF

### AVERTISSEMENT

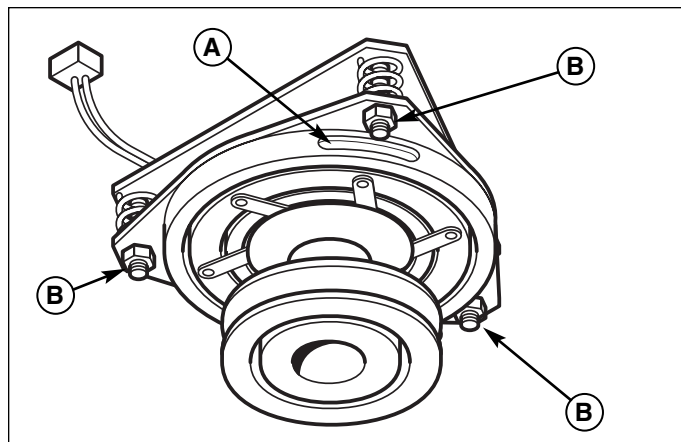
Pour éviter des blessures graves, n'effectuer les réglages que lorsque le moteur est arrêté, la clé retirée du contact et le tracteur est garé sur une surface plane.

Vérifier le réglage de l'embrayage de la PDF après les 250 premières heures de la période de rodage, puis toutes les 250 heures de fonctionnement. Effectuer également la procédure suivante si l'embrayage patine ou ne s'embraye pas. Effectuer également ce réglage sur les embrayages neufs.

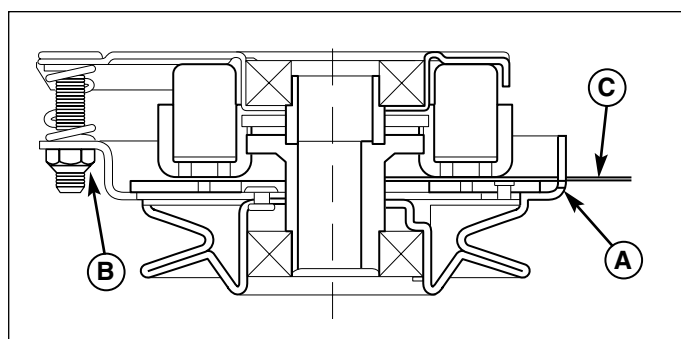
1. Retirer la clé du contact démarreur et débrancher les fils de bougies pour éviter toute possibilité de démarrage accidentel lors du réglage de la PDF.
2. Voir la figure 45. Noter la position des 3 orifices de réglage (A) situés sur le côté de la plaque de freins et les écrous de réglage à filetage autofreinant (B).
3. Insérer une jauge d'épaisseur de 2,5 - 4,0 mm (C) dans chaque orifice en plaçant la jauge entre la face du rotor et la face de l'induit (figure 41).
4. Serrer alternativement les écrous de réglage (B, figure 40) jusqu'à ce que la face du rotor et la face de l'induit entrent juste en contact avec la jauge.
5. Vérifier les orifices pour voir s'il y a la même quantité de tension lorsque la jauge est insérée et retirée, et effectuer tous les réglages nécessaires en serrant ou desserrant les écrous de réglage.

*Remarque : la distance d'éclatement réelle entre le rotor et l'induit peut varier même après avoir effectué la procédure de réglage. Ceci est dû aux variations dimensionnelles sur les éléments constitutifs et constitue une condition acceptable.*

6. Vérifier le temps d'arrêt des lames de la tondeuse. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PDF.
7. Effectuer la vérification du frein des lames figurant dans la section d'entretien. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PDF.



**Figure 40. Réglage de l'embrayage de la PDF**  
**A. Orifice de réglage (quantité 3, une illustrée)**  
**B. Ecran de réglage**



**Figure 41. Réglage de l'embrayage de la PDF**  
**A. Orifice de réglage**  
**B. Ecran de réglage**  
**C. Jauge d'épaisseur**

## AVERTISSEMENT

Avant de contrôler le carter de coupe, couper la PDF et le moteur, retirer la clé et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.

## Réglages du carter de coupe

### Mettre le carter de coupe de niveau

Si la tonte est irrégulière, il peut être nécessaire de remettre le carter de niveau. Ce problème de coupe peut également être causé par un gonflage inégal ou incorrect des pneus. Vérifier que la pression des pneus est correcte conformément à la section « Contrôler la pression des pneus ».

#### MISE DE NIVEAU TRANSVERSALE

1. Le carter de coupe étant en place, stationner le tracteur sur une surface lisse et horizontale, telle qu'une dalle en béton. Orienter les roues droit vers l'avant.
2. Vérifier que les lames ne sont pas faussées et les changer selon le besoin.
3. Placer le carter en position de coupe moyenne. Tourner les lames extérieures pour qu'elles pointent vers les côtés.
4. Mesurer la distance entre les extrémités extérieures de chaque lame et le sol. Si la différence de hauteur mesurée d'un côté à l'autre dépasse 3 mm (1/8 po.), passer à l'étape 5. Si la différence est de 3 mm (1/8 po.) ou moins, passer à l'étape 6.
5. Voir la Figure 42. Desserrer l'écrou extérieur (A). Tourner l'écrou excentrique (B) de façon à relever ou abaisser le côté gauche du carter. Lorsque le carter est horizontal, tenir l'écrou excentrique et serrer l'écrou extérieur.

#### MISE DE NIVEAU LONGITUDINALE

6. Orienter les lames d'avant en arrière.
7. Mesurer la distance du sol à l'extrémité avant de la lame centrale et du sol aux extrémités arrière des lames gauche et droite.  
L'extrémité avant de la lame centrale doit être de 6 mm (1/4 po.) plus haute que les extrémités arrière des lames gauche et droite. Si ce n'est pas le cas, passer aux étapes 8 et 9.
8. Pour relever l'avant du carter de coupe, desserrer l'écrou avant (B) et serrer l'écrou arrière (A, Figure 43) contre l'étrier. Pour abaisser l'avant du carter de coupe, desserrer l'écrou (A) pour déplacer l'étrier vers l'arrière de manière à allonger la tige.
9. Revérifier la hauteur des lames puis serrer l'écrou avant (B) contre l'étrier pour le bloquer.

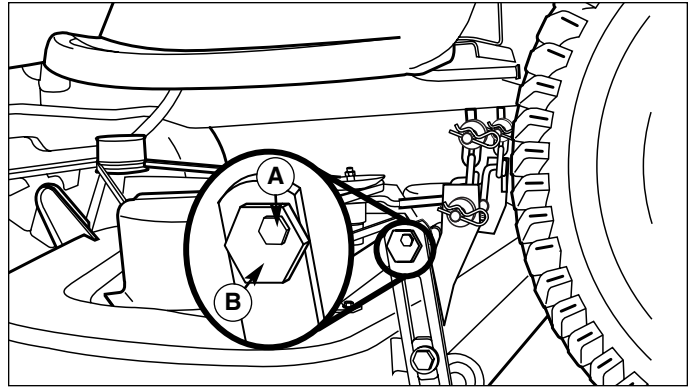


Figure 42. Mise de niveau transversale du carter de coupe

A. Écrou extérieur  
B. Écrou excentrique

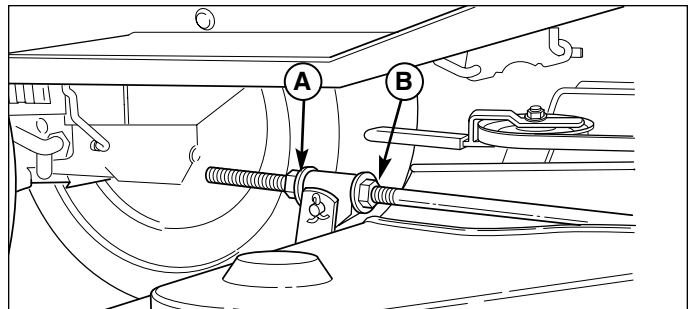


Figure 43. Mise de niveau longitudinale (étrier et boulonnerie de levage non représentés)

A. Écrou arrière  
B. Écrou avant

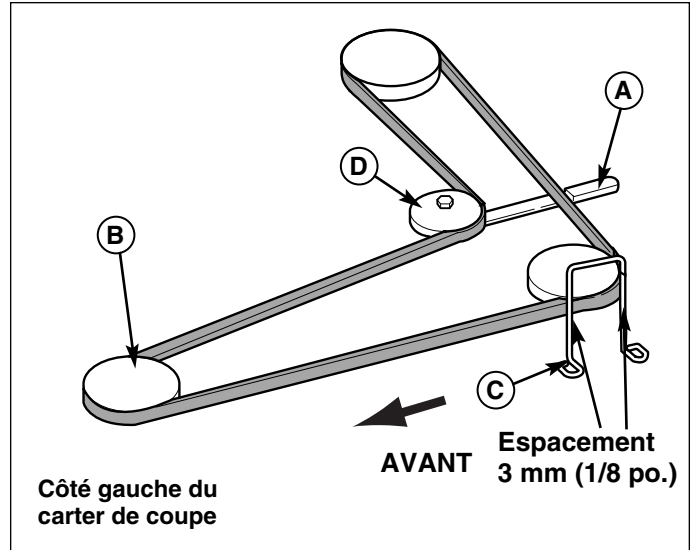
## Changement de la courroie de coupe



**Pour éviter d'endommager les courroies, NE PAS LES PASSER SUR LES POULIES DE FORCE AVEC UN LEVIER.**

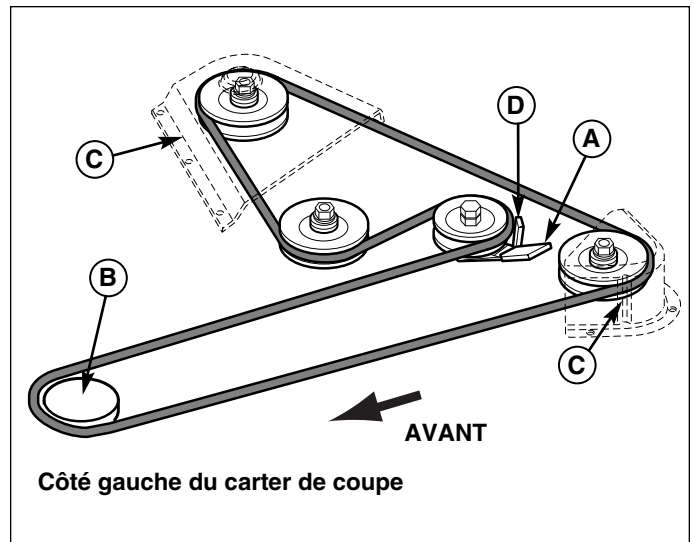
*REMARQUE : il n'est pas nécessaire de déposer le carter de coupe pour poser une courroie neuve. Toutefois, la dépose du carter facilite l'accès. Voir « Dépose du carter de coupe » dans la section « Utilisation du tracteur ».*

1. Stationner le tracteur sur une surface lisse et horizontale, comme une dalle en béton, par exemple. Désengager la PDF, couper le moteur et serrer le frein de stationnement. Retirer la clé.
  2. Si le carter de coupe n'est pas déposé, abaisser la commande de levage et régler le carter sur la hauteur de coupe la plus basse.
  3. Pousser le bras de tension (A, Figure 44 ou 45) pour détendre la courroie. Dégager la courroie de la poulie de PDF (embrayage électrique).
- IMPORTANT : noter la position de tous les guides de courroie par rapport à la courroie et aux poulies avant de desserrer.*
4. Sur certains modèles : desserrer le ou les étriers de butée de courroie (C) ou les carters de courroie (C).
  5. Déposer la courroie usagée et la remplacer par une courroie neuve. S'assurer que la face en V de la courroie est engagée dans les gorges des poulies et que le côté appuie contre le galet tendeur.
  6. Sur certains modèles : remettre le ou les étriers de butée de courroie (C) dans leur position d'origine. Il doit y avoir un espace de 3 mm (1/8 po.) entre la butée et la poulie.
  7. Remettre le carter de coupe en place s'il a été déposé. Voir la section « Utilisation ».
  8. Faire tourner le tracteur sans charge pendant 5 minutes environ.



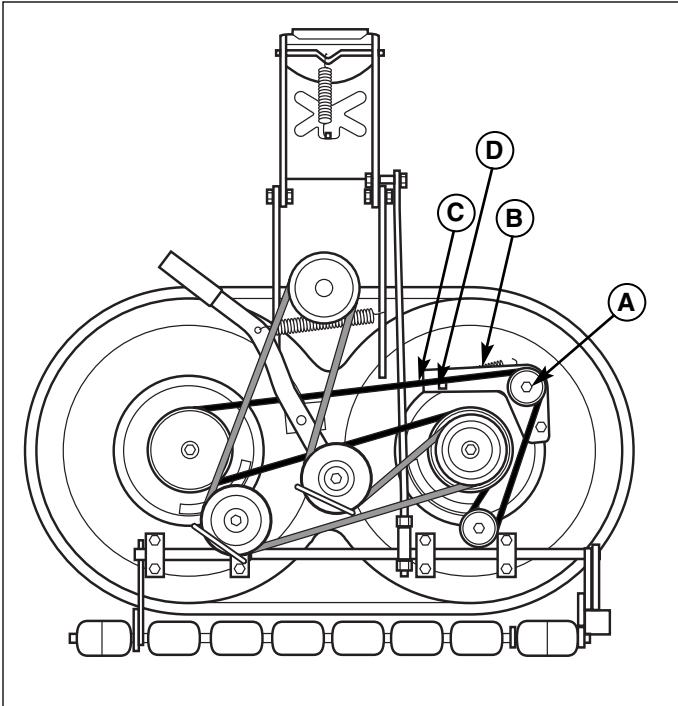
**Figure 44. Configuration typique de la courroie sur les carters à deux lames**

- A. Bras de tension
- B. Poulie de PDF (moteur)
- C. Étrier de butée de courroie
- D. Guide de courroie du galet tendeur



**Figure 45. Configuration typique de la courroie sur les carters à trois lames**

- A. Bras de tension
- B. Poulie de PDF (moteur)
- C. Carters de courroie
- D. Guide de courroie du galet tendeur

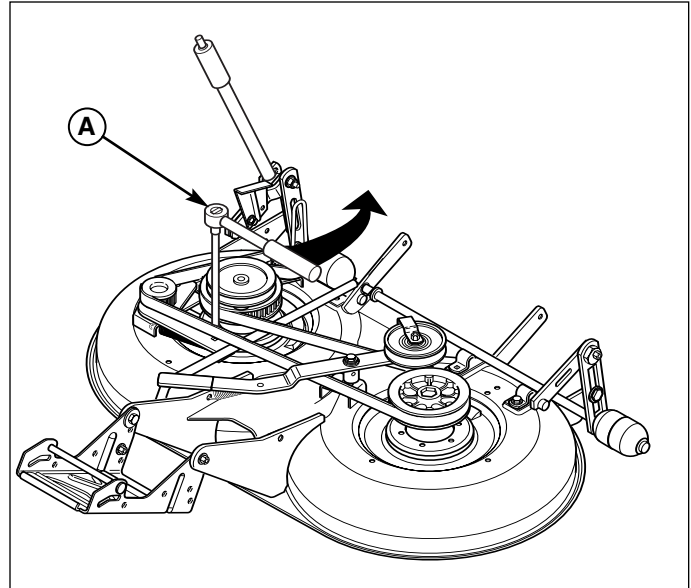


**Figure 46. Tondeuse pour broyage (caches de courroie déposés)**

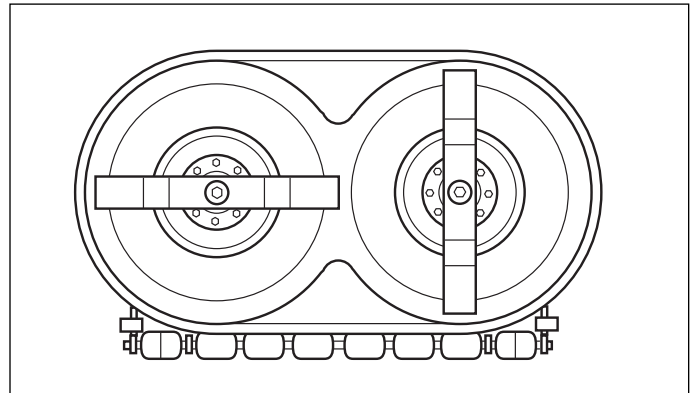
- A. Vis à tête de tendeur**
- B. Tendeur à ressort**
- C. Courroie**
- D. Trou carré**

### Remplacement de la courroie d'entraînement de l'arbre sur les tondeuses de 102 cm

1. Une fois la tondeuse installée, garer le tracteur sur une surface lisse et plane telle qu'une dalle de béton. Désengager la PDF, serrer le frein de stationnement, couper le moteur et retirer la clé.
2. Déposer la tondeuse (voir « Dépose de la tondeuse »). Retirer les caches de courroie.
3. Desserrer la vis à tête du tendeur (A, figure 46).
4. A l'aide d'un clé à cliquet (A, figure 47), insérer l'extrémité de la rallonge dans le trou carré (D, figure 46) et déplacer le tendeur (B, figure 46) pour relâcher la tension de la courroie (C).
5. Retirer la courroie (C).
6. Installer une nouvelle courroie (C) sur les poulies comme l'indique le schéma. Relâcher le tendeur (A) pour permettre au ressort de tendre automatiquement la courroie dentée.
7. Serrer la vis à tête du tendeur (A). Remettre les caches de courroie en place.
8. Vérifier que les lames sont positionnées perpendiculaires l'une à l'autre (voir figure 48). Si ce n'est pas le cas, effectuer la procédure de synchronisation des lames de tondeuse figurant dans la section « Entretien périodique ».



**Figure 47. Relâcher la tension de la courroie dentée**  
A. Clé à cliquet de 3/8" et rallonge



**Figure 48. Synchronisation des lames de tondeuse**





# Caractéristiques

REMARQUE : ces caractéristiques sont correctes à la date d'impression mais peuvent être modifiées sans préavis.

## Briggs & Stratton 20 ch\*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Intek
Puissance	20 ch à 3600 tr/min
Cylindrée	582 cm <sup>3</sup> (30,5 po <sup>3</sup> )
Circuit électrique	Alternateur 12 V / 9 A, batterie 230 A
Capacité d'huile	1,9 l (64 oz.)

## Briggs & Stratton 18,5 ch\*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Intek
Puissance	18,5 ch à 3600 tr/min
Cylindrée	502 cm <sup>3</sup> (38 po <sup>3</sup> )
Circuit électrique	Alternateur 12 V / 9 A, batterie 230 A
Capacité d'huile	1,4 l (48 oz.)

## CHÂSSIS :

### Série Regent / 500 / 2500

Réservoir de carburant	Capacité : 13,2 l (3,5 gallon)
Roues arrière	Pneus : 22 x 10 -8 Pression gonflage : 0,68 bar (10 psi)
Roues arrière	Pneus : 20 x 8.0 -8 Pression gonflage : 0,68 bar (10 psi)
Roues avant	Pneus : 15 x 6.0-6 Pression gonflage : 0,82 à 0,96 bar (12 à 14 psi)

## TRANSMISSION :

### K46

Type	Tuff Torq K46 (hydrostatique)
Liquide hydraulique	Huile moteur 10W-30 Premium
Vitesses	Marche avant : 0 à 9,0 km/h (0 à 5,5 mph) Marche arrière : 0 à 4,6 km/h (0 à 3,0 mph)
à 3400 tr/min	
Couple de sortie continu	232 Nm (170 pi lb)
Capacité de traction	103 kg (227 lb)
Poids maximum sur essieu	306 kg (675 lb)

## DIMENSIONS :

### Série Regent / 500 / 2500

Longueur hors tout	183 cm (72 po.)
Largeur hors tout	94 cm (37 po.)
Hauteur	114 cm (45 po.)

#### Poids :

Tracteur 18 ch avec carter 97 cm (38 po.)	227 kg (501 lb)
---	-----------------

Tracteur 20 ch avec carter 97 cm (38 po.)	236 kg (520 lb)
---	-----------------

Tracteur 22 ch avec carter 112 cm (44 po.)	250 kg (552 lb)
--	-----------------

#### \* Puissance théorique

L'étalonnage de puissance d'un moteur est calculé au départ selon le code J1940 (Procédure de calcul de la puissance et du couple des petits moteurs) (Révision 2002-05) de la SAE (Society of Automotive Engineers). Compte tenu de la grande variété des machines où nos moteurs sont utilisés et du nombre de problèmes environnementaux applicables au fonctionnement des équipements, il se peut que le moteur que vous avez acheté ne développe pas la puissance théorique une fois qu'il est monté dans une machine particulière (puissance réelle « sur site »). Cette différence s'explique par un grand nombre de facteurs tels que les suivants (liste non limitative) : différences d'altitude, de température, de pression atmosphérique, d'humidité, de carburant, de lubrification du moteur, de régime maximum autorisé par le régulateur, variation d'un moteur à l'autre, conception de la machine sur laquelle il est monté, rodage pour réduire les frottements et propreté des chambres de combustion, réglages des soupapes et du carburateur et de nombreux autres facteurs. La puissance théorique peut aussi être ajustée par comparaison avec d'autres moteurs similaires utilisés dans des applications semblables ce qui fait qu'elle ne correspond pas forcément à la valeur calculée précisément à l'aide du code précité.

# Pièces et accessoires



## Pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être obtenues auprès de tout concessionnaire agréé. Toujours utiliser des pièces Simplicity d'origine.

## Fournitures d'entretien

Nombres de fournitures pratiques pour l'entretien et la réparation sont disponibles auprès des concessionnaires, notamment :

Huile moteur	Rebouche-pneu
Peinture de retouche	Nettoyant/dégraissant
Pistolet à graisse	Stabilisateur d'essence
Cartouche de graisse 240 ml (8 oz.)	

## Manuels techniques

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel ainsi que des nomenclatures des pièces entièrement illustrées peuvent également être obtenus. Ces documents montrent tous les éléments du produit en vue éclatée (illustrations 3D montrant les liens entre les pièces et comment elles s'assemblent) ainsi que les références et quantités des pièces. Il contiennent également des notes importantes sur l'assemblage et les valeurs de couple de serrage.

Pour connaître les manuels actuellement disponibles pour un modèle particulier, contacter notre service des publications (Customer Publications Department) au (+1) 262-284-8519 (Simplicity / Massey Ferguson / Agco). Avant d'appeler, veiller à avoir les renseignements de l'encadré ci-dessous à disposition. Les manuels techniques peuvent être téléchargés sur

[www.simplicitymfg.com](http://www.simplicitymfg.com)

[www.AGCOLawn.com](http://www.AGCOLawn.com),

[www.MasseyLawn.com](http://www.MasseyLawn.com)

**Modèle :** \_\_\_\_\_

**Réf. fab. :** \_\_\_\_\_

**Votre nom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Ville, Prov.,**

**Code postal :** \_\_\_\_\_

**N° carte Visa/Mastercard :** \_\_\_\_\_

**Date d'expiration carte :** \_\_\_\_\_



# Informations pour l'entretien et la tonte des pelouses

## COMMENT ET QUAND ARROSER, FERTILISER ET AERER

**La plupart des pelouses sont arrosées trop souvent et insuffisamment.** Cependant, une quantité d'eau excessive peut permettre le développement de maladies sur une pelouse. **Il est préférable de n'arroser les pelouses que lorsque c'est nécessaire, lentement, uniformément et en profondeur — tout comme le ferait une pluie régulière et abondante.**

### QUAND ARROSER UNE PELOUSE

Lorsque la pelouse commence à se faner, lorsque la couleur de l'herbe ternit ou lorsque les traces de pas restent imprimées pendant plus de quelques secondes, l'herbe commence à se dessécher et à besoin d'eau. Le meilleur moment pour arroser est tôt le matin, ce qui permet à l'eau de pénétrer profondément dans le sol et réduit l'évaporation causée par le chaud soleil de l'après-midi.

### COMMENT ARROSER UNE PELOUSE

La meilleure méthode d'arrosage des pelouses consiste à imiter une pluie lente, pénétrante, en appliquant environ 2,5 cm (1") d'eau.

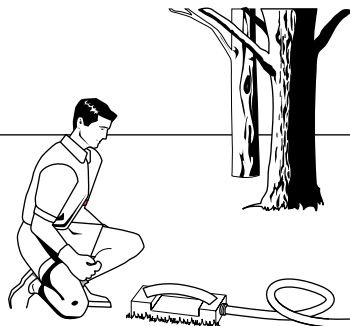
### COMMENT FERTILISER UNE PELOUSE

L'usage d'un engrais à libération contrôlée procure les substances nutritives manquantes, contribuant à une pousse lente et uniforme. Ne pas oublier qu'une fertilisation excessive peut être nuisible et que la plupart des engrais doivent être appliqués au printemps, de façon à ce qu'ils libèrent les substances nutritives dans le sol tout au long de l'été.

### AERATION DES PELOUSES

Envisager d'aérer les pelouses au printemps.

L'usage d'un aérateur pour retirer des "carottes" de terre de la pelouse accélère la décomposition des déchets d'herbe et favorise une pousse plus profonde des racines et les perforations du sol permettant une meilleure circulation de l'eau, de l'engrais et de l'air.



## HAUTEUR DE TONTE

Une tonte courte crée des touffes d'herbe faibles et clairsemées, facilement endommagées par la sécheresse et les parasites.

Une herbe qu'on laisse pousser un peu plus que la normale — particulièrement par temps chaud et sec — accumule moins la chaleur, conserve mieux l'humidité et se trouve moins exposée aux dommages causés par la chaleur et autres problèmes.

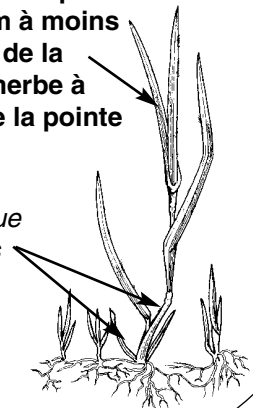
La coupe d'une longueur excessive en une seule tonte cause un choc sur le système de croissance et affaiblit les plants d'herbe. **La règle du 1/3 est une bonne méthode : ne pas couper plus d'un tiers de la hauteur d'herbe, et jamais plus de 2,5 cm (1") à la fois.**

Couper moins du tiers de la hauteur



Point de coupe optimum à moins du tiers de la lame d'herbe à partir de la pointe

La coupe à ce niveau contribue aux problèmes de feutrage



Couper ici lors du premier passage



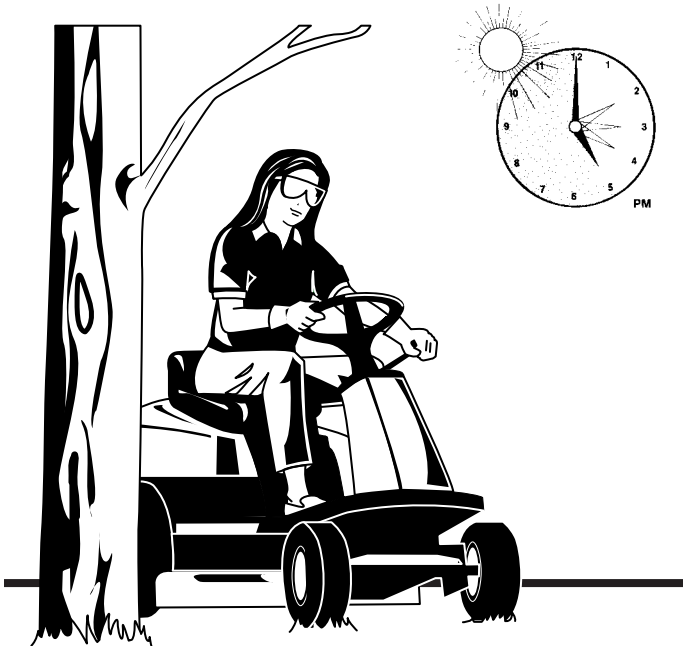
Couper ici lors du second passage

**Les herbes hautes doivent être tondues progressivement**

Si l'herbe est extrêmement haute, régler la hauteur de coupe au maximum pour le premier passage, puis régler à la hauteur désirée et tondre une seconde, voire une troisième fois.

Ne pas couvrir la pelouse d'une épaisse couche de déchets.

## Informations pour l'entretien et la tonte des pelouses



### QUAND ET A QUELLE FREQUENCE TONDRE

Le moment de la journée et l'état de l'herbe affectent considérablement les résultats de la tonte. Pour des résultats optimaux, procéder comme suit :

- Tondre avec des lames affûtées. Les déchets d'herbe courts de 2,5 cm (1") ou moins se décomposent plus rapidement. Les lames bien affûtées coupent l'herbe nettement et efficacement, ce qui évite les bouts effilochés, nuisibles à l'herbe.
- Tondre à un moment de la journée où l'herbe est fraîche et sèche. Ces conditions idéales se présentent souvent en fin d'après-midi ou début de soirée.
- Eviter de tondre après la pluie ou même une rosée abondante et ne jamais pailler lorsque l'herbe est humide (l'herbe humide ne se broie pas bien et s'agglutine sous le plateau de coupe).

**Remarque :** toujours tondre avec le moteur tournant à plein régime.

### REGIME MOTEUR ET VITESSE DE DEPLACEMENT POUR L'EPANDAGE

Toujours tondre avec le moteur tournant à plein régime. Si le moteur montre des signes de ralentissement, la tonte est trop rapide — l'usage d'une vitesse de déplacement au sol réduite améliorera l'efficacité des lames et évitera de nombreux problèmes de coupe.

**TOUJOURS** utiliser la vitesse de déplacement au sol correspondant à la hauteur et l'épaisseur de l'herbe à couper (3ème ou une rapport inférieur pour les modèles à embrayage manuel).

### QUELLE LONGUEUR D'HERBE COUPER LORS DE L'EPANDAGE

Tondre lorsque la hauteur de l'herbe est de 7,5 à 12,5 cm (3-5"). Ne pas couper plus de 2,5 cm (1") d'herbe en une seule passe.





en	English	fr	Suomi	lt	Lietuvių	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	lv	Latviešu	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	nl	Nederlands	sk	Slovenská
da	Dansk	hr	Hrvatski	no	Norsk	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pl	Polski	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	pt	Português		
et	eesti keel	lt	Lietuvių	ro	Română		

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atbilstības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lt	EK Atbilstības deklaracija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Lawn Mower/Rotating blade	el	Κατηγορία	Κοιμητική μηχανή γρασίδιού/Περιστρεφόμενη λεπίδα	pl	Kategoria	Kosiarka do trawy/ Obrotowe ostrze
bg	Категория	Косачка за тръва с въртяща перка	hu	Kategória	Fűnyíró/ Forgókés	pt	Categoria	Cortador de grama/ Lâmina giratória
cs	Kategorie	Sekačka na trávu/Rotační nůž	hr	Kategorija	Kosilica/Rotirajući nož	ro	Categorie	Mașină de tuns gazonul/ Lamă rotativă
da	Kategori	Græsslåmaskine/ Roterende blade	it	Categoria	Rasaeerba / Lama rotante	ru	Категория	Газонокосилка/ Вращающийся нож
de	Kategorie	Rasenmäher/rotierendes Schnittmesser	lt	Kategorija	Žoliapjovė/ Besisukantys ašmenys	sl	Kategorija	Kosilnica / vrtiljivo rezilov
es	Categoría	Cortadora de césped/Cuchilla rotatoria	lv	Kategorija	Zāliņa pļaujmašīna/ Rotējošs asmens	sk	Kategória	Snehové frézy/rotačná závitovka
et	Kategooria	Muruniiduk/Pöörlev tera	nl	Categorie	Grasmaaier/roterend blad	sv	Kategori	Gräsklippar/ roterande kniv
fi	Kategoria	Ruohonleikkuri/ pyörivä terä	no	Kategori	Gressklipper/ roterende kniv	tr	Kategori	Çim biçme Makinesi/Döner Bıçak
fr	Catégorie	Tondeuse à gazon/lame rotative						

**en** This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

**bg** Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.

**cs** Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

**da** Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

**de** Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

**es** La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:

**et** Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:

**fi** Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

**fr** Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

**el** Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.

**hu** Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a követhető irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

**hr** Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

**it** Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

**lt** Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklui. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.

**lv** Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.

**nl** Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

**no** Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:

**pl** Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.

**pt** O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

**ro** Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

**ru** Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

**sl** To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

**sk** Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

**sv** Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

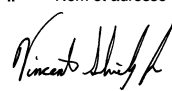
**tr** Bu belgele belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur.

en	Directive:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
bg	Директива:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC Приложение VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
cs	Směrnice č.	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3), Příloha VI směrnice 2000/14/EC	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
da	Direktiv:	98/37/EF	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EF ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EF; 2004/108/EØF	(ISO 14982:1998)
de	Richtlinie:	98/37/EG	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EG ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EG; 2004/108/EWG	(ISO 14982:1998)
es	Directriz:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
et	Direktiiviga:	98/37/EÜ	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EÜ ANEXOX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EÜ; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
fi	Direktiivi:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
fr	Directives :	98/37/CE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/CE ANNEXE VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE	(ISO 14982:1998)
hu	Irányelv:	98/37/EU	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EU VI. MELLÉKLET	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EU; 2004/108/EOK	(ISO 14982:1998)
el	Οδηγία:	98/37/EK	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EK ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/ΕΟΚ	(ISO 14982:1998)
hr	Direktiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC DODATAK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
it	Direttiva:	98/37/CE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/CE ALLEGATO VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE	(ISO 14982:1998)
lt	Direktiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
lv	Direktīva:	98/37/EK	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EK PIELIKUMS VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/EEK	(ISO 14982:1998)
nl	Richtlijn:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
no	Direktiv:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
pl	Dyrektywy:	98/37/WE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/WE ZAŁĄCZNIK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/WE; 2004/108/WE	(ISO 14982:1998)
pt	Diretiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
ro	Directiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
ru	Директива:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC Приложение VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
sl	Direktiva:	98/37/ES	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/ES ANEKXS VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/ES; 2004/108/EGS	(ISO 14982:1998)
sk	Smernica:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
sv	Direktiv:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
tr	Direktif:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC EK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear	Engine Net Power	Speed of Rotation	Hand/Arm Vibration	Vibration at Seat	Width of Auger	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора	Мощност на двигателя	Скорост на въртене	Вибрация на дланта и на ръката	Вибрация на седалката	Ширина на свредела	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby	Užitečný výkon motoru	Rychlost otáčení	Vibrace rukou/paží	Vibrace na sedadle	Šíře záběru	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre	Maskine Netto kraft	Rotationshastighed	Vibration af hånd/arm	Vibration af sæde	Skærebredde	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson	Motormetleistung	Rotations-drehzahl	Vibrationen an Hand/Arm	Vibrationen am Sitz	Schnittbreite	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador	Potencia neta del motor	Velocidad de rotación	Vibración mano / brazo	Vibración en el asiento	Ancho de Corte	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	Masin puhas töötav	Pöörlemiskiirus	Võkumine käsi / käsivars	Võnkumine s iste	Lõike laius	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla	Moottorin nettoteho	Pyörimis-nopeus	Käden/käsivarren värinä	Tärinä istuimen kohdalla	Leikkuuuala	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur	Puissance nette du moteur	Vitesse de rotation	Vibrations au niveau de la main/du bras	Vibrations au niveau du siège	Largeur de coupe	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Ταχύτητα περιστροφής	Χειροβραχιονική δόνηση	Δόνηση στο κάθισμα	Πλάτος τρυπανιού	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél	Motor hasznos teljesítménye	Fordulatszám	Kéz/kar vibráció	Vibráció az ülésben	Vágásszélesség	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja	Neto snaga motora	Brzina vrtnje	Vibracije šake/ruke	Vibracije na sjedalu	Širina otkosa	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore	Potenza netta motore	Velocità di rotazione	Vibrazioni a mani/braccia	Vibrazioni al sedile	Larghezza di taglio	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui	Varišklio bendras galingumas	Apsukimo greitis	Rankenos vibracija	Sėdynės vibracija	Pjovimo plotis	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss	Dzinēja neto jauda	Rotēšanas ātrums	Rokas/pleca vibrācija	Vibrācija operatora sēdekļī	Pļaušanas joslas platumš	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker	Netto motorvermogen	Rotatie-snelheid	Trilling van hand/arm	Trilling op de stoel	Maai breedte	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre	Motorens netto krefter	Rotasjons-hastighet	Hånd/ arm-vibrasjon	Vibrasjonen i setet	Arbeidsbredde	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora	Moc netto silnika	Prędkość obrotowa	Drgania ręki/ramienia	Drgania na fotelu	Szerokość cięcia	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador	Potência útil do motor	Velocidade de Rotação	Vibração na mão/braço	Vibração no assento	Largura de corte	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului	Putere netă motor	Viteza de rotire	Vibrație mână/braț	Vibrație scaun	Lățimea de tăiere	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора	Полезная мощность двигателя	Частота вращения	Интенсивность вибрации на ладонях/руках	Интенсивность вибрации на сиденье	Ширина захвата	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika	Izhodna moč motorja	Hitrost vrtenja	Tresljaji na rokah	Tresljaji na sedežu	Širina košnje	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy	čistý výkon motora	Počet otáčok	Ruka/Rameno Vibrácia	Vibrácia pri sedadle	Šírka závitovky	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektnivå	Uppmått ljudeffektnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra	Motoreffekt netto	Rotations-hastighet	Hand-/ armvibrationer	Vibration vid sits	Arbetsbredd	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi	Makine Net Gücü	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi	Koltuktaki Titreşim	Burgu Genişliği	Ağırlık
2690683-1695274	100 dB(A)	99.7 dB(A)	84 dB(A)	9.1 kW	2650 rpm	1.65 m/s <sup>2</sup>	0.15 m/s <sup>2</sup>	97 cm	228kg
2690684-1695296	100 dB(A)	99.7 dB(A)	84 dB(A)	9.1 kW	2650 rpm	1.65 m/s <sup>2</sup>	0.15 m/s <sup>2</sup>	97 cm	228kg
2690685-1695146	100 dB(A)	99.2 dB(A)	86 dB(A)	9.1 kW	2600 rpm	1.52 m/s <sup>2</sup>	0.088 m/s <sup>2</sup>	97 cm	209kg
2690686-1695143	100 dB(A)	99.2 dB(A)	85 dB(A)	9.0 kW	2450 rpm	1.58 m/s <sup>2</sup>	0.091 m/s <sup>2</sup>	112 cm	250kg
2690687-1694976	100 dB(A)	99.7 dB(A)	85 dB(A)	9.1 kW	2600 rpm	1.41 m/s <sup>2</sup>	0.11 m/s <sup>2</sup>	102 cm	246kg
2690688-1695143	100 dB(A)	99.3 dB(A)	87 dB(A)	9.5 kW	2600 rpm	1.31 m/s <sup>2</sup>	0.084 m/s <sup>2</sup>	112 cm	250kg
2690689-1695147	100 dB(A)	99.3 dB(A)	87 dB(A)	9.5 kW	2600 rpm	1.31 m/s <sup>2</sup>	0.084 m/s <sup>2</sup>	112 cm	250kg
2690781-1695433	100 dB(A)	99.7 dB(A)	85 dB(A)	9.1 kW	2600 rpm	1.41 m/s <sup>2</sup>	0.11 m/s <sup>2</sup>	102 cm	246kg

AV Technology Limited  
Birdhall Lane, Cheshire Heath  
Stockport, Cheshire UK

<b>en</b>	Name & Address of Notified Body	<b>el</b>	Όνομα & διεύθυνση κοινοποιημένου οργανισμού	<b>pl</b>	Nazwa i adres jednostki notyfikującej
<b>bg</b>	Име и адрес на отговорната инстанция	<b>hu</b>	Tanúsító szervezet neve és címe	<b>pt</b>	Nome e endereço do corpo notificado
<b>cs</b>	Název a adresa autorizovaného orgánu	<b>hr</b>	Ime i adresa obaviještenog tijela	<b>ro</b>	Numele și adresa organizației notificate
<b>da</b>	Navn & Adresse på kontrolorgan	<b>it</b>	Nome e indirizzo dell'organismo notificato	<b>ru</b>	Наименование и адрес организации для уведомления
<b>de</b>	Name & Adresse der benachrichtigten Institution	<b>lv</b>	Juridinio asmens pavadinimas ir adresas	<b>sl</b>	Ime in naslov priglasenega organa
<b>es</b>	Nombre y dirección de la entidad notificada	<b>nl</b>	Atbildīgās reģistrētās institūcijas nosaukums un adrese	<b>sv</b>	Názov a adresa notifikovaného úradu
<b>et</b>	ime ter ogovor od bolezen ki jo je obvezno prijaviti život	<b>no</b>	Naam & adres of geïnformeerd orgaan	<b>tr</b>	Namn och adress på angivet organ
<b>fi</b>	Ilmoitetun laitoksen nimi & osoite				Onaylı Kuruluşun İsmi & Adresi
<b>fr</b>	Nom et adresse de l'organisme notifié				

  
Vince Shieley, President

500 N. Spring Spring Street  
Port Washington, WI USA

13-Dec-07

Form No. 1735478  
Revision:02  
TP-1199-4776-02-RD-SN  
Briggs & Stratton Yard Power Products Group  
Copyright © 2007 Briggs & Stratton Corporation  
Milwaukee, WI USA. All Rights Reserved







**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**